

APERITIFF

 **TIFF.17**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

Powered by:



**FILMELE DE LA A LA Z • BROȘURA PROGRAM • EVENIMENTE SPECIALE
ALL FILMS FROM A TO Z • SCHEDULE • SPECIAL EVENTS**



Descarcă aplicația TIFF / Download TIFF app



Google Play Store



App Store

TIFF. 17

Transilvania International

Film Festival Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018



CINE-CONCERT

OCHIUL MAGIC

**SPECTACOL
DE ZIUA
COPILULUI**

**EN PLEIN
DANS L'OEIL**

O interpretare muzicală a **Alcolea & Cie**
din fantastica lume cinematografică a lui **Georges Méliès**.

Vineri
01 iunie | 17:00

Casa de Cultură a Studenților

BILETE ONLINE

TIFF
MOBILE APP

EVENTBOOK.RO



**INSTITUT
FRANÇAIS**
Roumanie

vivre
les
cultures

 **TIFF.17**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

**CALA DE
DESCHIDERE**

Proiecție de gală
în prezența
echipei filmului

FOXTROT

**UN FILM DE
SAMUEL MAOZ**

**Marele Premiu al Juriului,
Veneția 2017**

**Vineri, 25 mai 2018
Ora 20:45**

Piața Unirii Open Air

BILETE ONLINE

 **TIFF
MOBILE APP**

EVENTBOOK.RO



INFINITIFF

25 mai - 2 iunie

Secțiune dedicată realității virtuale (VR), noilor forme de storytelling și cinematografeii interactive, infiniTiff revine cu o a doua ediție într-un spațiu nou, ClujHub (magazin Central) și provocări de ultimă generație.

May, 25th - June, 2nd

The second edition of the festival's experience hub entirely dedicated to showcasing new and innovative forms of audiovisual storytelling is hosted by ClujHub and promises new challenges.

INFINITIFF SUMMIT

30 mai

Profesioniști din industria filmului întâlnesc experții din domeniul tehnologiei pentru a vedea cum pot evolua cele două industrii împreună.

Ricardo J. Mendez (Berlin), Directorul Tehnic Samsung NEXT, **Sten Saluveer** (Tallinn), fondatorul și CEO-ul Acceleratorului Creativ Storytek, **Prof. Thomas Langhanki** (Berlin), Fondatorul Experimental Game, regizorii **Katarzyna Kiefert** și **Dawid Marcinkowski** - duo-ul **Kissinger Twins** și **Irina Albita** (Londra), co-fondatoarea Big Couch sunt printre invitații conferinței. Bilete pe tiff.eventbook.ro

May, 30th

Film professionals meet experts with backgrounds in tech in order to explore how the two industries can evolve together. Special guest list include **Ricardo J. Mendez** (Berlin), Technical Director at Samsung NEXT, **Sten Saluveer** (Tallinn), CEO and Founder at Storytek Creative Accelerator, **Prof. Thomas Langhanki** (Berlin), Founder of Experimental Game, directors **Katarzyna Kiefert** and **Dawid Marcinkowski - Kissinger Twins** and **Irina Albita** (London), Co-founder / Big Couch.

Tickets on tiff.eventbook.ro

INFINITIFF WORKSHOP

#Stories on Instagram

26 - 29 mai

Kissinger Twins, un duo creativ multi-premiat specializat în storytelling vizual interactiv vor explora, împreună cu un grup de participanți selectați, caracteristicile narative și vizuale ale interfeței Instagram. #Story-urile create cu Samsung Galaxy S9 vor fi prezentate în cadrul infiniTiff Summit și vor fi publicate pe toate rețelele Tiff.

May, 26th - May, 29th

Kissinger Twins, an award-winning creative duo focused on interactive visual storytelling, together with a selected group of participants explore all narrative and visual features of the Instagram interface. #Stories created with Samsung Galaxy S9 will publicly premiere during the infiniTiff Summit and will be e-published throughout Tiff's network.

VR CINEMA

O selecție revoluționară și variată de conținut VR, incluzând atât lucrări noi, cât și exemple clasice așteaptă să fie explorate de public.

Nou! Full Moon VR, secțiune dedicată exclusiv genului horror.

A groundbreaking and wide ranging selection of VR content, including both new works and modern classics of Virtual Reality to be explored by the public.

New! Full Moon VR, section dedicated exclusively to the horror genre.

LOOP CINEMA

Cele mai mari hit-uri și bijuterii necunoscute ale YouTube pot fi descoperite în selecții dedicate.

Greatest hits and unknown gems of YouTube revealed in dedicated selections.



**infini
TIFF**

New forms of storytelling

EXPERIENCE

VR Cinema

WORKSHOP

#Stories on
Instagram

CONFERENCE


Summit on film,
storytelling
and technology

@ ClujHub | May 25–June 2, 2018 | www.tiff.ro/infinitiff

Powered by

SAMSUNG



clujhub 

TOATE FILMELE DE LA A LA Z

ALL FILMS FROM A TO Z



#

FOCUS BULGARIA

3/4

3/4 | Bulgaria-Germania, 2017 | 82'

 R. **Ilian Metev**. | Cu: **Mila Mihova, Nikolay Mashalov, Todor Veltchev**.

Mila e o tânără pianistă care se pregătește pentru o audiere în străinătate. Fratele ei mai mic Niki o săcăie cu talentul său pentru absurd. Tatăl lor astrofizician pare incapabil să înțeleagă anxietățile copiilor săi. Portretul unei familii în ultima lor vară împreună. *Leopardul de Aur pentru secțiunea Cineasti del Presente anul trecut la Locarno!*

Young pianist Mila prepares for an audition abroad. Her brother Niki distracts her with his unwanted talent for the absurd. Their astrophysicist father Todor seems incapable of dealing with his children's anxieties. A portrait of a family during their last summer together. *Winner of the Golden Leopard (Filmmakers of the Present sidebar) at the 2017 Locarno film festival!*

SUPERNOVA

303

303 | Germania, 2018 | 145'

 R. **Hans Weingartner**. | Cu: **Mala Emde, Anton Speiker, Caroline Erikson**.

Jule pică examenul la biologie și pleacă spre Portugalia la iubitul ei, care lucrează acolo într-o comunitate bio, pentru a-i da vestea că e însărcinată. La volanul unui autobuz Mercedes 303, ea îl culege de la o benzinărie de lângă Berlin pe Jan, care e în drum spre Spania pentru a-și cunoaște tatăl. În curând inimile lor vor bate mai tare...

When biology student Jule finds out she's pregnant, she sets out for Portugal to find her boyfriend Alex, who works on an organic commune there. Traveling in a Mercedes 303 bus, she picks up hitchhiker Jan at a gas station outside Berlin. He is on his way to Spain, and soon the hearts of the two youngsters will start to beat faster...

ZIUA MAGHIARĂ

1945

1945 | Ungaria, 2017 | 91'

 R. **Ferenc Török**. | Cu: **Péter Rudolf, Bence Tasnádi, Tamás Szabó Kimmel**.

1945, o zi toridă de august. Sătenii dau zor cu pregătirile pentru nunta fiului secretarului de la primărie. Sosirea a doi evrei ortodocși în gara satului provoacă haos: au venit ei oare să revendice proprietățile pierdute de evreii deportați în Al Doilea Război Mondial? *Premiul pentru Cel mai bun film la festivalul de la Ierusalim!*

On a sweltering August day in 1945, villagers prepare for the wedding of the town clerk's son. The arrival of two Orthodox Jews causes unrest: are

they heirs of the village's deported Jews? Will they demand the properties lost during the Second World War? *Winner of the Best Film Award at the 2017 Jerusalem Film Festival!*



A

CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

A ȘAPTEA PECETE

The Seventh Seal | *Det sjunde inseglet* | Suedia, 1957 | 100'

R. **Ingmar Bergman**. | Cu: **Max von Sydow, Gunnar Björnstrand, Bengt Ekeröth**.

Cavalerul Antonius Block se întoarce în Suedia după o cruciadă. A luptat pentru creștinătate, dar se îndoiește de existența lui Dumnezeu. Peste tot în jur, Antonius vede suferință, căci ciuma pustiește țara. Deodată, Antonius dă ochii cu însăși Moartea... *Premiul special al juriului la festivalul de la Cannes din 1957!*

The knight Antonius Block has returned to Sweden after a crusade. Despite having fought for Christianity he doubts the existence of God. Antonius sees suffering and hardship all around him, as the plague is wasting the country. Suddenly, Antonius finds himself face-to-face with Death... *Winner of the Jury Special Prize at the 1957 Cannes Film Festival!*

3X3

ADOPTIUNE

Adoption | *Örökbefogadás* | Ungaria | 1975 | 88'

R. **Márta Mészáros**. | Cu: **Kati Berek, Peter Fried, Gyöngyvér Vígh**.

Kata are puțin peste 40 de ani și e văduvă. Ca leac împotriva singurătății, femeia insistă să facă un copil cu iubitul ei, dar acesta e deja însurat și nu are chef de complicații. Într-o zi, o fată scăpată de la școala de corecție caută adăpost în casa lui Kata... *Ursul de Aur la festivalul de la Berlin în 1975!*

Kata is a widow in her early forties. As a remedy to her loneliness and emptiness, she would like to have a child with her married lover. The man, however, does not want any complications. One day, a girl, escaping from the juvenile correctional institute, seeks shelter at Kata's place... *Winner of the Berlinale Golden Bear in 1975!*

COMPETIȚIE

ANCORA ȘI SPERANȚA

Anchor and Hope | *Tierra firme* | Spania-Marea Britanie | 2017 | 111'

R. **Carlos Marques-Marcet**. | Cu: **David Verdaguer, Oona Chaplin, Natalia Tena**.

Eva are 38 de ani și se teme că în curând ceasul ei biologic va sta în loc, dar logodnica ei Kat nu vrea deloc ca un nou-născut să tulbure existența liniștită a cuplului. Lucrurile se complică atunci când David, cel mai bun prieten al lui Kat, vine în vizită... *Premiul pentru Cel mai bun actor la Premiile Gaudi 2018!*

At age 38, Eva fears that her biological clock is about to stand still forever, but her fiancée Kat does not want a newborn to upset their carefree life. But things may change when Roger, Kat's best friend, comes to visit... *Best Actor Award at this year's Gaudi Awards!*

FOCUS BULGARIA

APARATUL DE RADIO

Radiogramofon | *Radiogram* | Bulgaria-Polonia-Turcia, 2017 | 84'

R. **Rouzie Hassanova**. | Cu: **Alexander Hadjiangelov, Yana Titova, Aleksandar Aleksiev**.

În Bulgaria comunistă, un tată decide să parcurgă pe jos 100 de kilometri pentru a-i cumpăra un aparat de radio fiului său pasionat de rock'n'roll.

Premiul publicului anul acesta la festivalul de la Sofia!

Bulgaria under the Communist regime. In a time when people are systematically oppressed, a father decides to walk almost 100km to the nearest town so he can buy a new radio for his rock'n roll obsessed son. *Winner of the Audience Award at this year's Sofia film festival!*

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

APE TULBURI

Liquid Truth | *Aos teus olhos* | Brazilia | 2017 | 90'

R. **Carolina Jabor**. Cu: **Daniel de Oliveira, Marco Ricca, Luisa Arraes**.

Un profesor de sport este acuzat de hărțuire sexuală de părinții unuia dintre elevii săi. Este imposibil să i se probeze vinovăția sau inocența, dar asta nu împiedică un val nimicitor de reacții online.

Premiul publicului anul trecut la festivalul de la Rio de Janeiro!

A sports teacher is accused of sexual harassment by one his young pupils. It is impossible to verify his guilt or innocence, but the case prompts a huge backlash online. But with what consequences?

Winner of the Audience Awards at the 2017 Rio de Janeiro film festival!

PIAȚA UNIRII, SUSPECȚI DE SERVICIU

ARITMIA

Arrhythmia | *Aritmiya* | Rusia-Finlanda-Germania, 2017 | 116'

R. **Boris Khlebnikov**. Cu: **Alexander Yatsenko, Irina Gorbacheva, Anna Ukolova**.

Oleg este paramedic și, după fiecare tură dificilă, îi place să dea pe gât câteva pahare de alcool. Soția lui este doctor și lucrează la Urgențe în același spital, dar bețiile lui Oleg îi pun răbdarea la grea încercare, așa că într-o zi îl anunță că vrea să divorțeze... *Premiul pentru Cel mai bun actor (Alexander Yatsenko) anul trecut la Karlovy Vary!*

Oleg works as a paramedic and, after a hard shift, he likes to take a few swigs. His wife Katya is also a doctor, working in the hospital's emergency department. But her patience with Oleg is running thin, so she announces one day that she wants a divorce... *Winner of the Best Actor Award (Alexander Yatsenko) at the 2017 Karlovy Vary Film Festival!*



AMINTIRI DIN URSS

ASSA

Assa | URSS | 1987 | 153'

R. **Sergei Solovyov**. Cu: **Tatyana Drubich, Stanislav Govorukhin, Viktor Tsoi**.

Tânăra infirmieră Alika are o relație cu Krymov, un bărbat matur care este și liderul unei bande de răufăcători. Alika îl întâlnește pe Bananan, un excentric rocker care o face să descopere underground-ul sovietic. Dar nu trece mult și Krymov află de relația celor doi... Soundtrack-ul electrizant, mai ales cântecul „*Vreau schimbarea!*”, a devenit emblematic pentru mișcarea Perestroika.

Young nurse Alika is involved with Krymov, a man much older than her who is also the leader of a criminal gang. Alika meets Bananan, a young and eccentric underground rock musician, who introduces her to the Soviet counterculture. But soon

 **TIFF.17**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

CINE-CONCERT

Incredibilul Harold Lloyd în

SAFETY LAST!

(1923)

Acompaniament la pian de **Samuel Liégeon** (Franța)

Duminică
27 mai | 19:00

Casa de Cultură a Studenților

BILETE ONLINE



TIFF
MOBILE APP

EVENTBOOK.RO

Krymov learns about their affair... The energetic soundtrack, especially the song „I Want Change!”, synchronized with the ideals of Perestroika.

PROIECȚII SPECIALE

AȚI VĂZUT FILMUL MEU?

Have You Seen My Movie? | Marea Britanie

2016 | 136'

R. **Paul Anton Smith.**

Un gigantic asamblaj de personaje de film care se duc la cinema. Fragmente din peste 100 de filme sunt montate laolaltă, iar rezultatul este o nouă experiență cinematografică. Ai parte de roman-tism, musical, acțiune, horror, film noir, comedie... și de nenumărate personaje privind ecranul în întuneric, chiar lângă tine!

A massive montage of movie characters going to the movies. Clips from more than one hundred films are cut together to create a new cinema-going experience. Romance, musical, action, horror, noir, comedy - and countless characters watch in the dark with you!



3X3

AURORA BOREALĂ: LUMINILE NORDULUI

Aurora Borealis: Northern Lights | *Aurora Borealis:*

Északi fény | Ungaria-Lituanie | 2017 | 105'

R. **Márta Mészáros.** Cu: **Mari Töröcsik, Ildikó Tóth, Franciska Töröcsik.**

Olga este o avocată de succes extrem de dedica-tă carierei. Descoperirea unui întunecat secret

de familie o face să-și pună sub semnul întrebă-rii întreaga viață. În căutare de răspunsuri, Olga se lovește de un zid, pentru că mama ei a făcut tot posibilul ca adevărul să nu iasă la iveală... *Premiul publicului anul trecut la festivalul de la Chicago!*

Olga is a successful, workaholic lawyer from Vienna. She discovers a dark family secret that makes her question her whole life. She begins to search for answers, but her mother, Maria has done everything she could to avoid the truth being revealed. *Winner of the Audience Award at the 2017 Chicago Film Festival!*

SUSPECȚI DE SERVICIU

BANII SUNT BANI

Money's Money | Franța | 2017 | 90'

R. **Géla Babluani.** Cu: **Benoît Magimel, Olivier Rabourdin, Vincent Rottiers.**

Disperați să scape de probleme financiare, trei tineri fără viitor dau o lovitura și fură valiza de bani a unui tip înstărit din Le Havre. Ce nu știu ei este că tocmai au jefuit un politician corupt și că banii din valiză provin din afaceri criminale...

Fed up with financial issues, three youngsters without a future seize the opportunity to win big by stealing the suitcase of an affluent man from Le Havre. What they don't know is that they have just robbed a corrupt politician and that the money in the suitcase was used for a criminal business...

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

BOBBI JENE

Bobbi Jene | Danemarca-Suedia | 2017 | 94'

R. **Elvira Lind.** Cu: **Bobbi Jene Smith, Or Schraiber, Ohad Naharin.**

După zece ani de celebritate alături de apreciată trupă israeliană Batsheva, dansatoarea americană Bobbi Jene Smith decide să revină în SUA. Curând va vedea cât de dificil e să-și ia rămas-bun de la mentorul ei, de la coregraful și, nu în ultimul rând, de la dragostea vieții ei... *Premiul juriului la Tribeca 2017! Proiecție prezentată de JTI.*

After 10 years of stardom with the famed Israeli dance company Batsheva, American dancer Bobbi Jene Smith makes the decision to return to the US. Soon she will discover how difficult it is to leave behind her mentor, choreographers and the love of her life... *Winner of the Jury Award at Tribeca 2017!*



ZIUA MAGHIARĂ BUDAPEST NOIR

Budapest Noir | Ungaria | 2017 | 95'

R. **Éva Gárdos**. Cu: **Kata Dobó, Zsolt Anger, Franciska Töröcsik**.

Budapesta, 1936. Reporterul Zsigmond Gordon primește un pont care îl conduce la locul unei crime din partea rău famată a orașului. O tânără frumoasă și bine îmbrăcată zace moartă, având asupra ei doar o carte de rugăciuni iudaice. Cine a ucis-o și ce riscuri înfruntă cel care vrea să descopere adevărul?

Budapest, 1936. Reporter Zsigmond Gordon receives a tip which leads him to a crime scene in a seedy part of the city. A beautiful, well-dressed young woman is dead, with only a Jewish prayer book in her purse. Who killed her? And how risky is it to try discovering the truth?

FĂRĂ LIMITĂ BUDDHA ALL-INCLUSIVE

All You Can Eat Buddha | Canada-Cuba | 2017 | 88'

R. **Ian Lagarde**. Cu: **Ludovic Berthillot, Sylvio Arriola, Yaite Ruiz**.

O stațiune all-inclusive din Caraibe este luată pe

nepregătite de sosirea lui Mike. Apetitul său nestăvilit, magnetismul misterios și miracolele pe care le înfăptuiește îl transformă într-o curiozitate. Noii lui prieteni îl vor acompania într-o extraordinară aventură...

At an all-inclusive resort in the Caribbean, Mike's arrival complicates the normal flow of operations. His voracious appetite, mysterious magnetism and unexpected miracles transforms him into a curiosity. His new friends will accompany him in an extraordinary adventure...

UMBRE BUNELE MANIERE

Good Manners | *As Boas Maneiras* | Brazilia-Franța 2017 | 135'

R. **Juliana Rojas, Marco Dutra**. Cu: **Isabél Zuaa, Marjorie Estiano, Miguel Lobo**.

O asistentă solitară de la periferia orașului São Paulo este angajată de o femeie înstărită ca bonă pentru copilul ei încă nenăscut. În ciuda diferențelor, cele două femei sunt tot mai atașate una de alta. Dar într-o noapte de toate planurile lor se alege praful... *Premiul special al juriului la Locarno 2017!*

Clara, a lonely nurse from the outskirts of São Paulo, is hired by mysterious and wealthy Ana as the nanny of her unborn child. Against all odds, the two women develop a strong bond. But a fateful night changes their plans... *Winner of the Special Jury Award at the 2017 Locarno Film Festival!*

SUSPECȚI DE SERVICIU BUNICA DE GHEAȚĂ

Ice Mother | *Bába z ledu* | Cehia-Slovacia-Franța 2017 | 106'

R. **Bohdan Sláma**. Cu: **Marek Daniel, Zuzana Kronerová, Marie Ludvikova**.

După moartea soțului ei, Hana rămâne singură în vila familiei. Când îl întâlnește pe Brona, un senior pasionat de înotul în ape înghețate, o lume nouă i se deschide în față. Are Hana parte de o nouă șansă la fericire? *Premiul pentru Cel mai bun scenariu la*

Tribeca 2017!

After her husband's death, Hana lives on alone in the family villa. When she meets Brona, a hardy fellow inured to winter swimming, a new world opens before her. Is this a new chance to happiness for Hana? *Winner of the Best Screenplay Award at Tribeca 2017!*



C

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

CAISĂ

Caisă | România | 2018 | 81'

R. **Alexandru Mavrodineanu.**

După ce a fost trădat de cel pe care l-a ajutat să devină campion mondial la box, un antrenor veteran se dedică pregătirii unui nou sportiv, Caisă. El trebuie să facă față temerilor că va fi, din nou, abandonat... *Premieră mondială la TIFF 2018!*

After being betrayed by the one he forged into a boxing World Champion, veteran boxing coach Dobre devotes himself to training his new pupil, Caisă. He must live with the fear of being abandoned again... *World premiere at TIFF 2018!*

SUPERNOVA

CANDELARIA

Candelaria | Columbia-Germania-Norvegia-Argentina-Cuba | 2017 | 87'

R. **Jhonny Hendrix Hinestroza.** Cu: **Verónica Lynn, Alden Knight, Philipp Hochmair.**

Havana, 1994. Vârșnicii Candelaria și Victor Hugo au parte de o viață lentă, cu discuții rare și cine

triste și sărăcăcioase. Dar monotonia dispare atunci când Candelaria dă peste o cameră de luat vederi rătăcită printre cearșafurile murdare la hotelul unde lucrează...

Havana, 1994. Old Candelaria and Victor Hugo live at a slow pace, with sparse conversations and sad dinners. But the monotony is broken when Candelaria finds a video camera hidden in the dirty sheets of the hotel where she works...

EDUCATIFF

CANDOAREA FRATELUI MEU

My Brother Simple | *Simpel* | Germania | 2017 | 113'

R. **Markus Goller.** Cu: **David Kross, Frederick Lau, Emilia Schüle.**

De când se știe, Ben a fost nedespărțit de fratele său, căruia i se spune „Simplu”. Simplu are 22 de ani, dar mintea lui este ca a unui copil de trei ani. Când mama lor moare pe neașteptate, Simplu trebuie trimis la un centru special, dar Ben nici nu vrea să audă. Cei doi frați încep o nemaipomenită călătorie...

Ever since Ben can think, he and his brother they call “Simple” have been thick as thieves. Simple is 22 years old, but mentally he’s a three-year-old. When their mother dies unexpectedly, Simple is supposed to be sent to a care home, but Ben won’t stand for it. The two brothers set off on an extraordinary journey...

FĂRĂ LIMITĂ

CANIBA

Caniba | Franța | 2017 | 90'

R. **Lucien Castaing-Taylor, Verena Paravel.** Cu: **Issei Sagawa, Jun Sagawa.**

Issei Sagawa a fost arestat pe 13 iunie 1981, după ce a încercat să scape de rămășițele kolegei sale olandeze, Renée Hartevelt. Cu două zile în urmă, Sagawa o împușcase în cap, după care i-a violat și devorat trupul. Iată cum arată viața lui Sagawa astăzi. **Film nerecomandat minorilor.**

Issei Sagawa was arrested on June 13, 1981 when

spotted getting rid of the remains of his Dutch classmate, Renée Hartevelt. Two days earlier, after shooting her in the head, Sagawa raped and then ate his way through her corpse. Here is what Saga-wa's daily life looks like nowadays. **This film is not suitable for children.**



COMPETIȚIE

CASA

Ev | The Home | Iran | 2017 | 78'

R. **Asgar Yousefinejad**. Cu: **Ramin Riazi, Mohadeseh Heyrat, Gholamreza Bagheri**.

Când află că tatăl ei a murit, fiica sa îndurerată se întoarce în casa familiei, după o lungă absență. Rudele se strâng pentru a-și prezenta condoleanțele, dar funeraliile sunt umbrite de o întrebare: ce se va întâmpla cu trupul decedatului? *Cel mai bun film și Cel mai bun scenariu la festivalul de la Fajr!*

When her father dies, a grieving woman returns to the family home after a long absence. As her relatives assemble to pay their respects, questions arise about how to deal with the dead man's body. *Winner of the Best Film and Best Screenplay awards at Fajr Film Festival!*

COMPETIȚIE

CĂSĂTORIA

The Marriage | *Martesa* | Kosovo-Albania | 2017 | 97'

R. **Blertha Zeqiri**. Cu: **Edon Rizvanolli, Adriana Matoshi, Alban Ukaj**.

Până la nuntă mai sunt doar două săptămâni, iar Anita și Bekim dau zor cu ultimele pregătiri pentru ziua cea mare. Dar iată că Nol, fostul iubit al lui Bekim, se întoarce pe neașteptate din străinătate, iar situația se complică înmiiit... *Premiul special al juriului și premiul FIPRESCI la festivalul de la Tallinn!*

The wedding is only two weeks away. Anita and Bekim are adding the final touches to their big day. But when Nol, Bekim's secret ex-gay-lover, returns unexpectedly from abroad, the situation becomes complicated... *Winner of the Special Jury Prize and the FIPRESCI Award at the 2017 Tallinn Film Festival!*

FĂRĂ LIMITĂ

CÂND COPACII CAD

When the Trees Fall | *Koly padayut dereva* | Ucraina-Polonia-Macedonia | 2018 | 88'

R. **Marysia Nikitiuk**. Cu: **Eugen Grigoriev, Alla Samoilenko, Anastasiia Pustovit**.

Într-un sat ucrainean, adolescenta Larysa este ostracizată din cauza sentimentelor ei pentru tânărul infractor Scar. Larysa descoperă că și bunica ei a sacrificat, odinioară, dragostea pentru un tânăr țigan, părăsindu-l în favoarea valorilor tradiționale. Va face Larysa la fel?

In a Ukrainian village teenage Larysa is ostracized for loving her boyfriend, the young criminal Scar. Larysa discovers that her grandmother once sacrificed her love for a young gypsy abandoning him for traditional values. Will Larysa take the same decision?



CLS 400 d 4M Coupé - Consum mixt de carburant (l/100km) conform cu 80/1268/EEC: min. 5,4; max 5,9.
Emission dioxid de carbon (g/km): min. 148; max. 156. Mașina din imagine este cu titlu de prezentare.

Noul CLS. Risk an affair.

Cele mai importante experiențe sunt acelea pe care nu le-ai trăit încă - în special dacă este vorba de un Mercedes-Benz. Descoperă un coupé cu proporții perfecte, ce dovedesc că sportivitatea poate fi și extrem de elegantă. www.mercedes-benz.ro/CLS

Mercedes Benz
The best or nothing.



RMB INTER AUTO - Centru Autorizat de Vânzări și Service Mercedes-Benz
Cluj - Napoca, Calea Turzii nr. 172, Tel.: 0264 438 121, office@inter-auto.ro, www.inter-auto.ro.



ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
**CÂTEVA CONVERSAȚII DESPRE O FATĂ
 FOARTE ÎNALTĂ**

Several Conversations about a Very Tall Girl
 România | 2018 | 70'

R. **Bogdan Theodor Olteanu**. Cu: **Silvana Mihai, Florentina Năstase, Denise Moise**.

Două fete ajung să se cunoască grație unei foste iubite a amândurora. Devin tot mai apropiate, dar prăpastia dintre ele se lărgiște pe măsură ce una vrea răspunsuri, iar cealaltă refuză să se expună. Cum lupți cu o teamă pe care nici măcar nu o poți descrie în cuvinte? Unul din rarele exemple de cinema LGBT din România! *Premieră mondială la TIFF 2018!*

Two girls start talking about a third one, a former lover of both. They grow closer, but the gap between them widens as one is looking for answers and love while safely closeted. What aren't lesbians supposed to do in public? How do you fight a fear you cannot name? One of the very few LGBT features ever produced in Romania! *World premiere at TIFF 2018!*

CLOSE-UP FANNY ARDANT

CENUȘĂ ȘI SÂNGE

Ashes and Blood | Cendres et sang | Franța-România | 2009 | 94'

R. **Fanny Ardant**. Cu: **Ronit Elkabetz, Abraham Belaga, Olga Tudorache**.

Judith și-a părăsit țara cu un deceniu în urmă, după ce soțul ei a fost ucis, iar acum trăiește în

Marsilia cu cei trei copii. În ciuda temerilor și a secretelor din trecut, acceptă să meargă la nunta unei rude. Dar revenirea lui Judith în familie reaminte vechi conflicte între clanuri rivale... Film parțial realizat în România, cu numeroși actori autohtoni în distribuție. Proiecție în memoria actriței Olga Tudorache!

Exiled from her country after her husband's murder ten years earlier, Judith lives in Marseille with her three children. In spite of her fears and secrets, Judith accepts an invitation to a relative's wedding. But her return in the family revives old hatreds between rival clans... A film partly shot in Romania and starring numerous Romanian actors! Screening in memoriam Olga Tudorache!

COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CHARLESTON

Charleston | România-Franța, 2017 | 119'

R. **Andrei Crețulescu**. Cu: **Șerban Pavlu, Radu Iacoban, Ana Ularu, Victor Rebengiuc**.

La două săptămâni după moartea soției sale, Ioana, Alexandru își sărbătorește cea de-a 42-a aniversare singur, înecându-și amarul în alcool, când deodată cineva sună la ușă. Tânărul vizitator, Sebastian, îi mărturisește că a fost iubitul Ioanei în ultimele cinci luni și vine cu o propunere neașteptată...

A couple of weeks after his wife Ioana's death, drunk and alone on the night he turns 42, Alexandru receives a visit. Sebastian, a shy, younger man, has been Ioana's lover for the past five months. And Sebastian has an outrageous request...

PIAȚA UNIRII

CHEMAREA

Holy Camp! | *La Ilamada* | Spania | 2017 | 108'

R. **Javier Ambrossi, Javier Calvo**. Cu: **Macarena García, Anna Castillo, Belén Cuesta**.

Maria și Susana sunt două adolescente rebele care își petrec vara într-o tabără administrată de călu-

gărițe. Energia adolescentină și dorința lor de a întemeia o trupă muzicală intră în conflict cu ordinea ecleziastică. Acest imn închinat libertății și primei iubiri a fost unul dintre cele mai populare filme spaniole ale anului trecut!

Maria and Susana are two rebellious teens who spend their summer in a camp run by nuns. With music as their common denominator, teen rebellion and ecclesiastic order collide, creating a hymn to freedom and first love. One of the most popular Spanish films released last year!



UMBRE

CINE-I TIPĂ ASTA?

Thirst Street | Franța-SUA | 2017 | 83'

R. **Nathan Silver**. Cu: **Damien Bonnard, Lindsay Burdge, Lola Bessis**.

Gina este o stewardesă americană care se îndrăgostește de un barman parizian în timpul unei escale. Ea se va trezi curând amestecată într-un hățș de minciuni, amăgiri și amor neîmpărtășit.

Gina, an American flight attendant, falls in with a Parisian bartender on a layover only to find herself tangled in a web of deception, delusion and unrequited amour fou.

SUPERNOVA

CINE IUBEȘTE ȘI LASĂ

In Love and In Hate | *Los que aman odian*

Argentina | 2017 | 101'

R. **Alejandro Maci**. Cu: **Luisana Lopilato, Guillermo Francella, Juan Minujín**.

Ghinionul se ține scai de un doctor: ajuns pe o plajă izolată pentru a uita de cea care i-a frânt inima, întâmplarea face ca fix în acest loc să dea din nou peste ea. Mary nu călătorește singură, ci cu sora și cumnatul ei, care și el i-a fost iubit. Este doar prima zi a unei vacanțe mai mult decât înflăcărate...

Bad luck follows a doctor to an isolated beach: there to escape heartbreak, he comes upon the very woman he was trying to leave behind. But Mary isn't traveling alone. Her sister is there with her husband, who happens to be another one of Mary's recent ex-lovers. It is the first day of a truly fiery vacation...

3X3

COLONELUL REDL

Colonel Redl | *Redl ezredes* | Ungaria | Iugoslavia Austria, RFG | 1984 | 167'

R. **István Szabó**. Cu: **Klaus Maria Brandauer, Hans Christian Blech, Armin Mueller-Stahl**.

În ultimii ani ai Imperiului Austro-Ungar, ambițiosul ofițer Alfred Redl se chinuie să accedă la cele mai înalte ranguri ale armatei. În timpul ascensiunii sale, principala sa grijă este să nu se afle că e homosexual, fapt care i-ar afecta statutul privilegiat dobândit. *Premiul Juriului la festivalul de la Cannes în 1985!*

During the last years of the Austro-Hungarian Empire, ambitious young officer Alfred Redl laboriously works his way into the highest circles of the Imperial Army. Throughout his ascent, Redl is able to keep his homosexuality a secret, but power will soon throw him under scrutiny. *Winner of the Jury Prize at the 1985 Cannes Film Festival!*



A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

COPACUL VRAJBEI NOASTRE

Under the Tree | Undir trénu | Islanda-Polonia-Danemarca | 2017 | 89'

R. **Hafsteinn Gunnar Sigurðsson**. Cu: **Steinþór Hróar Steinþórsson, Edda Björgvinsdóttir, Sigurður Sigurjónsson**.

Agnes îl dă pe Atli afară și îi spune să nu care cumva să-l mai prindă lângă fiica lor, Ása. Atli se mută cu părinții, dar aceștia sunt prinși într-o ceartă cu vecinii: cică arborele din curte, de care sunt atât de mândri, le umbrește prispa! Curând, lucrurile scapă de sub control... *Cel mai bun film, Cel mai bun regizor și Cel mai bun scenariu la Oscarurile islandeze 2018!*

Agnes throws Atli out and does not want him to see their daughter Ása anymore. He moves in with his parents, who are involved in a bitter dispute over their big and beautiful tree that casts a shadow on the neighbours' deck. Soon things spin out of control... *Best Film, Best Director and Best Screenplay at this year's Edda Awards!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

CUM SĂ DEVII CARY GRANT

Becoming Cary Grant | Franța | 2017 | 85'

R. **Mark Kidel**. Cu: **Cary Grant, Jonathan Pryce**.

Cary Grant a fost renumit pentru sofisticarea lui suavă, dar viața celebrului actor hollywoodian nu a fost lipsită de aspecte mai sumbre. El singur a declarat că se ascunde după o mască, fără să se dezvăluie cu totul. Iată o ocazie să privim în spațele măștii.

He was known for his suave sophistication, but Cary Grant was also a troubled man; he described himself as hiding behind a mask, a facade, never revealing his true self. Now we have the occasion to peek behind that mask.

AMINTIRI DIN URSS

CURIERUL

Courier | Kuryer | URSS | 1986 | 88'

R. **Karen Shakhnazarov**. Cu: **Fyodor Dunayevsky, Anastasiya Nemolyaeva, Oleg Basilashvili**.

Ivan este un adolescent de 17 ani care, după ce ratează intrarea la facultate, se angajează într-un post de curier la o mică editură. În timp ce părinții lui divorțează, Ivan o întâlnește pe Katya, fiica unui profesor celebru, și lucrurile par să meargă într-o direcție bună pentru el. *Premiul special la festivalul de la Moscova în 1987!*

Ivan, a 17-year-old high school graduate, fails to enter university and gets fixed up with a job as a courier in a small publishing company. At the same time his parents get divorced. Ivan meets a girl named Katya, daughter of a famous professor, and things seem to look up for him... *Winner of the Special Prize at the 1987 Moscow film festival!*

D

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

DACII LIBERI

Free Dacians | România | 2018 | 61'

R. **Andrei Gorgan, Monica Lăzurean-Gorgan**.

Locuitorii unui sat dacic, un grup cu convingeri mistice, administratorul sitului UNESCO Sarmizegetuza Regia și participanții la Congresele de Dacologie - pe toți îi unește pasiunea comună pentru daci, dar îi despart perspectivele diferite asupra unui episod istoric care devine tot mai popular în România... *Premieră mondială la TIFF 2018!*

People living in a Dacian village, a group of Dacian mystics, the administrator of Sarmizegetusa Regia, the UNESCO site, and participants in Dacology congresses. They are all united by their passion

for the Dacians. They are also divided by their perspective on this part of history that is increasingly popular in Romania... *World premiere at TIFF 2018!*

CLOSE-UP FANNY ARDANT

DE-AR VENI ODATĂ DUMINICA!

Confidentially Yours | *Vivement Dimanche*
Franța | 1983 | 111'

R. **François Truffaut**. Cu: **Fanny Ardant, Jean-Louis Trintignant, Jean-Pierre Kalfon**.

Claude Massoulier a fost ucis la vânătoare, iar Julien se afla și el prin preajmă. Când poliția descoperă că soția acestuia era amanta lui Massoulier, Julien devine principalul suspect, dar secretara sa îl apără și ține morțiș să investigheze pe cont propriu... *Proiecție în onoarea actriței Fanny Ardant, laureată cu Premiul pentru întreaga carieră la TIFF 2018!*

Claude Massoulier is murdered while hunting at the same place as Julien. As the police discover that Julien's wife was Massoulier's mistress, Julien is the prime suspect. But his secretary, Barbara, defends him and is determined to lead her private investigation... *Screening in honor of actress Fanny Ardant, the recipient of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2018!*

EDUCATIFF

DESCULȚ

Barefoot | *Po strništi bos* | Cehia-Slovenia-Danemarca | 2017 | 104'

R. **Jan Svěrák**. Cu: **Jan Tříska, Oldřich Kaiser, Tereza Voříšková**.

Eda are opt ani, iar părinții îl iubesc ca pe ochii din cap. Când tatăl său refuză să se supună invadatorilor naziști în Cehoslovacia anului 1939, familia e forțată să fugă la rudele de la țară. Curând Eda va trebui să înfrunte un secret de familie... *Premiul publicului la festivalul de la Cottbus!*

Eight-year-old Eda is an anxiously protected child. After his father rejects to affiliate with Nazi invaders of Czechoslovakia in 1939, the family is forced

to find shelter at relatives in the countryside. Soon Eda has to deal with a family secret... *Winner of the Audience Award at Cottbus Film Festival!*



CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

DESPRE TAȚI ȘI FII

Of Fathers and Sons | Germania-Liban-Qatar-Siria
2017 | 98'

R. **Talal Derki**.

Talal Derki se întoarce acasă în Siria și câștigă încrederea unei familii de fundamentalisti islamici, urmărindu-i zi de zi timp de doi ani. Camera de luat vederi se concentrează pe Osama și pe frațele său mai mic, Ayman, și surprinde de-o manieră neașteptată ce înseamnă să crești într-un califat islamic. *Marele premiu al juriului la Sundance 2018!*

Talal Derki returns to his homeland where he gains the trust of a radical Islamist family, sharing their daily life for over two years. His camera focuses on Osama and his younger brother Ayman, providing an extremely rare insight into what it means to grow up in an Islamic Caliphate. *Winner of the Grand Jury Prize at Sundance 2018*



FOCUS BULGARIA

DESTINAȚII

Directions | Posoki | Bulgaria-Germania-Macedonia 2017 | 103'

R. **Stephan Komandarev**. Cu: **Ivan Barnev, Georgi Kadurin, Borisleva Stratieva**.

Un mic întreprinzător care lucrează ca taximetrist ca să mai câștige un ban află că șpaga pe care trebuie să o plătească pentru a obține un împrumut bancar s-a dublat. Reacția lui dură și consecințele ei vor provoca o intensă dezbatere națională... *Cel mai bun scenariu la festivalul de la Gijon!*

At a meeting with his banker, a small business owner, who drives a taxi to make ends meet, discovers the bribe he will have to pay to get a loan has doubled. His reaction and its consequences will sparks a major national debate... *Best Screenplay Award at the Gijon Film Festival!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

DINCOLO DE LIMITĂ

Over the Limit | Finlanda-Germania-Polonia 2017 | 74'

R. **Marta Prus**. Cu: **Margarita Mamun, Yana Kudryavtseva, Irina Viner**.

Apreciată gimnastă ritmică Rita Mamunse află într-un moment de cumpănă al carierei. În curând se va retrage din activitate, dar nu înainte de a atinge un ultim țel: medalia olimpică. Pentru asta însă va trebui să depună un efort fizic și mental cumplit.

Elite rhythmic gymnast Rita Mamun has reached a

crucial moment in her career. She's soon to retire, but has one final goal set out for her: winning Olympic gold. But for this she must be ready for an extraordinary physical and mental labor.

PROIEȚII SPECIALE

DINCOLO DE NISIPURI

Beyond the Sandcliffs | România | 1975 | 104'

R. **Radu Gabrea**. Cu: **Dan Nuțu, George Albușescu, George Constantin**.

Urmărit ca de un blestem de moartea tatălui său ucis de jandarmi în condiții neclare, Ion vrea să se răzbune și se alătură unui grup de indivizi care nu acceptă ordinea socială impusă după 1945. Aceștia trăiesc dincolo de nisipuri într-un loc unde se jură doar pe libertate. Va reuși Ion să se integreze? *Proiecție specială în onoarea actorului Dan Nuțu, laureat cu Premiul de excelență la TIFF 2018!*

Obsessed, as by a curse, by the death of his father killed by gendarmes in obscure conditions, Ion decides to seek revenge. He joins a group of men who refuse to accept the social order imposed after 1945. They live beyond the sandcliffs in a place where freedom is the only thing that matters. Will Ion make himself at home here? *Special screening in honor of actor Dan Nuțu, recipient of the Excellence Award at TIFF 2018!*

CLOSE-UP FANNY ARDANT

DIVANUL LUI STALIN

Stalin's Couch | Le divan de Staline | Franța 2016 | 91'

R. **Fanny Ardant**. Cu: **Gérard Depardieu, Emmanuelle Seigner, Paul Hamy**.

Stalin se odihnește într-un castel din mijlocul pădurii, acompaniat de amanta lui de multă vreme, Lidia. Danilov este un tânăr pictor însărcinat cu ridicarea unui monument în onoarea dictatorului. Între cei trei ia naștere o relație periculoasă și perversă. *Cel mai recent film al regizoarei Fanny Ardant, laureată cu Premiul pentru întreaga carieră la TIFF 2018!*

 **TIFF.17**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

CONCERT

Trupa cult etno-haos

DAKHA BRAKHA

(Ucraina)

„Strălucire pură! Pionieri în inovație muzicală.”
– NPR Music

Luni
28 mai 19:30

Casa de Cultură a Studenților

BILETE ONLINE



TIFF
MOBILE APP

EVENTBOOK.RO



MEMBER OF MOL GROUP

E UN FILM DE TARANTINO, DECI ÎN FINAL
TOATĂ LUMEA MOARE. DAR NU DE FOAME.



PULPE FICTION

NU LĂSA FOAMEA SĂ-ȚI SCHIMBE FILMUL.

Comandă prin hipMenu.

www.hipmenu.ro

Stalin has come to rest in a castle in the middle of the forest. He is accompanied by his long-time mistress, Lidia. Danilov, a young painter, waits to be introduced to Stalin in order to discuss plans for a monument in his honor. A dangerous and twisted relationship develops between the three... *The newest feature directed by Fanny Ardant, the recipient of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2018!*



SUPERNOVA DOMNIȘOARA PARADIS

Mademoiselle Paradis | Licht | Austria-Germania
2017 | 97'

R. **Barbara Albert**. Cu: **Maria Drăguș, Susanne Wuest, Devid Striesow**.

Viena, 1777. Maria Theresia Paradis este o tânără pianistă de geniu care și-a pierdut vederea în copilărie. După nenumărate încercări de tratament, părinții o duc la controversatul „doctor-minune”, Franz Anton Mesmer... Actrița de origine română Maria Drăguș interpretează rolul principal!

Vienna, 1777. The blind 18-year-old pianist Maria Theresia Paradis lost her eyesight overnight when she was three. After countless failed medical experiments, her parents take her to the estate of controversial “miracle doctor” Franz Anton Mesmer... A film starring Romanian-born actress Maria Drăguș!

SUPERNOVA

DONBASS

Donbass | Germania-Franța-Ucraina-Olanda-România | 2018 | 121'

R. **Sergei Loznitsa**. Cu: **Tamara Yatsenko, Liudmila Smorodina, Valeriu Andriuță**.

În Donbass, o regiune din estul Ucrainei, un război hibrid este în plină desfășurare: pe lângă conflictul armat, zona este afectată de jafuri generalizate. Donbass nu este despre o regiune sau o țară anume, ci despre umanitate și civilizație în general. *Film proiectat la TIFF imediat după premiera mondială de la Cannes, unde a inaugurat secțiunea Un certain regard!*

In the Donbass, a region of Eastern Ukraine, a hybrid war takes place, involving an open armed conflict alongside robberies on a mass scale perpetrated by gangs. This film is not about one region or one country, it's about humanity and civilization in general. *A film screened at TIFF days after its world premiere at Cannes Film Festival!*

SUPERNOVA

DOVLATOV

Dovlatov | Rusia-Polonia-Serbia | 2018 | 126'

R. **Alexei Gherman Jr.** Cu: **Milan Maric, Danila Kozlovsky, Helena Sujecka**.

Șase zile din viața genialului scriitor care a văzut dincolo de limitele rigide ale Uniunii Sovietice a anilor '70. Serghei Dovlatov s-a luptat să-și păstreze intacte talentul și umanitatea în timp ce alți prieteni artiști au fost zdrobiți de pumnul de fier al mașinării de stat. *Ursul de Argint pentru Contribuție artistică deosebită la festivalul de la Berlin!*

Six days in the life of brilliant writer who saw far beyond the rigid limits of '70s Soviet Russia. Sergei Dovlatov fought to preserve his own talent and decency while watching his Soviet artist friends getting crushed by the iron-willed state machinery. *Winner of the Silver Bear for Outstanding Artistic Contribution at this year's Berlinale!*

3X3

DR. POMERANTZ*Dr. Pomerantz* | Israel | 2010 | 90'R. **Assi Dayan**. Cu: **Assi Dayan, Michael Hanegbi, Oshik Levy**.

Psihologul clinician Yoel Pomerantz are 64 de ani, este șomer, trăiește la limita sărăciei într-un apartament situat la etajul 12 și face voluntariat pentru o linie de urgențe psihologice. Expert în consiliatul celor cu tendințe sinucigașe, doctorul pune în practică o idee de afacere neobișnuită... Ultimul film al regretatului cineast israelian Assi Dayan!

Dr. Yoel Pomerantz, 64, an unemployed clinical psychologist, lives in poverty in his 12th floor apartment. Dr. Yoel volunteers at Eran, the psychology hotline, as an expert in dialoguing with potential suicide callers. One of them will make him the surprise of a lifetime... Assi Dayan's last film!



PIAȚA UNIRII

DRAGOSTE ȘI GLOANȚE*Love and Bullets* | *Ammore e malavita* | Italia
2017 | 134'R. **Antonio Manetti, Marco Manetti**. Cu: **Giampaolo Morelli, Carlo Buccirosso, Serena Rossi**.

Napoli. Ciro este un asasin temut, mână dreaptă a mafiotului Don Vincenzo. Când Ciro primește sarcina să lichideze o tânără care a văzut prea multe, va fi nevoie de o singură privire pentru ca bărbatul să-și dea seama că ea e, de fapt, prima lui iubire. *Acest musical despre Mafia a fost desemnat cel mai bun la premiile David di Donatello 2018!*

Naples. Ciro is a feared killer at the service of Don Vincenzo, a mafioso. When Ciro is given the job of getting rid of Fatima, a girl who has seen too much, he will soon discover she is the never forgotten love of his adolescence. *Best Film at this year's David di Donatello Awards!*

**CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
O DROAIE DE COPII, O MAIMUȚĂ ȘI UN
CASTEL***Lots of Kids, a Monkey and a Castle* | *Muchos hijos, un mono y un castillo* | Spania | 2017 | 91'R. **Gustavo Salmerón**. Cu: **Julieta Salmerón, Gustavo Salmerón**.

Julieta și-a dorit mereu o droaie de copii, o maimuță și un castel. După ce dorința i-a fost în sfârșit îndeplinită, familia a pierdut proprietatea din cauza crizei economice însă și-a păstrat dezarmanta dezinvoltură specifică micilor gălcevi domestice. *Cel mai bun documentar la Premiile Goya 2018!*

Julieta always wanted lots of kids, a monkey, and a castle. After finally realizing these wishes, however, her family loses their property in the economic crisis. But they have not lost the disarming ease that marks their domestic squabbling. *Best Documentary at this year's Goya Awards!*

AMINTIRI DIN URSS

DU-TE ȘI VEZI!*Come and See* | *Idi i smotri* | URSS | 1985 | 142'R. **Elem Klimov**. Cu: **Aleksey Kravchenko, Olga Mironova, Liubomiras Laucevicius**.

1943, Belarus. Un puști găsește o armă și visează să se alăture membrilor rezistenței împotriva invaziei germane. Când partizanii îl iau cu ei, băiatul e convins că va trăi aventuri nemaipomenite, dar în curând se va trezi în mijlocul ororilor războiului... Unul dintre cele mai bântuitoare filme de război realizate vreodată!

1943, Byelorussia. Flyora, a boy, finds a rifle and dreams about joining members of resistance



TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

PROIECȚIE SPECIALĂ



Bobbi Jene

Un film de
Elvira Lind,
Danemarca,
2017

Miercuri | 30 mai | 18:00

Casa de Cultură a Studenților



**LANSARE DE CARTE
& ONE MAN SHOW TEXT SHOP**

CICI CĂCIULEANU

PREZENTAT DE:

ITI

BILETE ONLINE

TIFF
MOBILE APP

EVENTBOOK.RO

against the German invasion. When the partisans take him with them, the boy is convinced he will be the protagonist of great adventures, but soon the horrors of war will overwhelm him... One of the most haunting war movies ever made!

E

COMPETIȚIE

EȘAFODAJ

Scaffolding | *Pigumim* | Israel-Polonia | 2017 | 94'

R. **Matan Yair**. Cu: **Keren Berger, Ami Smolartchik, Jacob Cohen, Asher Lax**.

În timp ce severul său tată îl vede pe Asher, un adolescent de 17 ani, drept moștenitor logic al afacerii cu schele a familiei, băiatul descoperă un altfel de model în blândul său profesor de literatură, Rami, cu care dezvoltă o legătură specială. Este Asher în stare să aleagă între cele două lumi? *Cel mai bun film israelian anul trecut la festivalul de la Ierusalim!*

While his strict father sees 17-year-old Asher as a natural successor to the family's scaffolding business, Asher finds a different masculine role model in his gentle literature teacher Rami and forges a special connection with him. Will Asher be able to choose from the two worlds? *Best Israeli Feature Award at the 2017 Jerusalem Film Festival!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

EVANGHELIA DUPĂ ANDRÉ

The Gospel According to André | SUA | 2017 | 94'

R. **Kate Novack**. Cu: **André Leon Talley, Anna Wintour, Tom Ford, Marc Jacobs**.

André Leon Talley a fost dintotdeauna o piatră de hotar în lumea modei încât e greu să-ți imaginezi o vreme când nu stabilea limitele bunului gust. Iată-i emoționanta călătorie de la copilăria în Sudul segregat și până la statutul de influent arbitru al eleganței.

André Leon Talley has been a fixture in the world of fashion for so long that it's difficult to imagine a time when he wasn't defining the boundaries of great style. Here is his emotional journey from a

child in the segregated South to one of the most influential tastemakers.



CARTE BLANCHE SHOCKPROOF FESTIVAL EXODUS TO SHANGHAI

Exodus to Shanghai | Marea Britanie-Austria-România | 2015 | 79'

R. **Anthony Hickox**. Cu: **Alexandre Nguyen, Markus von Lingen, Maia Morgenstern**.

În 1938, consulul chinez la Viena dă vize de plecare evreilor, ignorând ordinele superiorilor săi. Atunci când agenții Gestapo declanșează vânătoarea de evrei, acesta trebuie să o ia din loc împreună cu apropiații lui. Actrița Maia Morgenstern apare într-un rol savuros! **Film nerecomandat minorilor.**

Dr. Ho, the Chinese Consul in Vienna in 1938, issued exit visas to many Jews against the instruction of his superiors. He and his dear ones soon must leave as the Gestapo is chasing them to get the Jews and their paintings for Hitler. Famed Romanian actress Maia Morgenstern plays a significant part! **This film is not suitable for children.**

ROMÂNIA 100

EXPLOZIA

The Poseidon Explosion | România | 1973 | 99'

R. **Mircea Drăgan**. Cu: **Radu Beligan, Gheorghe Dinică, Toma Caragiu**.

Pe Dunăre, în apropiere de Galați, o ambarcațiune germană încărcată până la refuz cu azotat de amoniu ia foc. Un bărbat acționează prompt și eficace pentru evitarea exploziei și salvarea orașului...

Film de suspans și extrem de popular în România comunistă, inspirat de o întâmplare adevărată.

On the Danube, near the city of Galați, a German ocean liner carrying a huge amount of fertilizer catches fire. As an explosion would endanger the city, a local promptly boards the ship to fight the fire... This suspenseful film, extremely popular back in the Communist days, is based on a true story.



F

CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

FANNY ȘI ALEXANDER

Fanny and Alexander | *Fanny och Alexander*
Suedia-Franța-Germania | 1982 | 199'

R. **Ingmar Bergman**. Cu: **Pernilla Allwin, Bertil Guwe, Jarl Kulle**.

Helena Ekdahl este văduvă și ține în mână frâiele unei familii numeroase. Momentele fericite și tragice din viața clanului Ekdahl sunt văzute prin ochii lui Alexander, un băiat de zece ani, și ai lui Fanny, sora lui mai mică. *Oscarul pentru Cel mai bun film străin în 1984!*

Helena Ekdahl is a widow, familiar with her role as head of the noisy Ekdahl clan. We follow the family's many comedies and tragedies through the eyes of 10-year-old Alexander and his younger sister, Fanny. *Winner of the Academy Award for Best Foreign Language Film in 1984!*

PROIECȚII SPECIALE

FANTOMA DE LA OPERĂ

The Phantom of the Opera | SUA | 1925 | 93'

R. **Rupert Julian**. Cu: **Lon Chaney, Mary Philbin, Norman Kerry**.

La Opera din Paris, frumoasa Christine are parte de o neașteptată ascensiune: din simplă membră a corului devine dublura primadonei, Madame Carlotta. Între timp, zvonuri despre o fantomă hidoasă însăpăimântă personalul... Proiecție cu acompaniament live asigurat de pianistul Samuel Liégeois!

At the Paris Opera House, beautiful Christine has made a sudden rise from the chorus to understudy of Mme. Carlotta, the prima donna. Meanwhile, rumors about a hideous phantom haunting the opera house start to terrify the personnel... Screening accompanied live by piano player Samuel Liégeois!

ROMÂNIA 100

FATA MORGANA

Fata morgana | România | 1981 | 86'

R. **Elefterie Voiculescu**. Cu: **Dinu Manolache, Diana Lupescu, Petre Lupu**.

Fiul unui ștab ratează admiterea la facultate și pleacă în armată. Maturizarea băiatului crescut în pup este cu atât mai chinătoare cu cât el e urmărit de o „fata morgana”, o dragoste care l-a abandonat fiindcă n-a știut s-o cultive.

Young Virgil, the son of a communist manager, fails the university exam so he is conscripted in the army. The coming-of-age of this spoiled youngster will be even more agonizing, as he is haunted by a „fata morgana”, a former love he had lost because of his superficial attitude.



FOCUS BULGARIA FĂRĂ DUMNEZEU

Godless | *Bezboj* | Bulgaria-Danemarca-Franța
2016 | 99'

R. **Ralitz Petrova**. Cu: **Irena Ivanova, Ivan Nalbantov, Ventsislav Konstantinov**.

Într-un mic oraș din Bulgaria, Gana are grijă de bătrânii diagnosticați cu demență senilă, în timp ce le vinde buletinele de identitate pe piața neagră. Nimic nu pare să-i tulbure conștiința - până când Gana îl aude cântând pe Yoan, noul ei pacient...
Leopardul de Aur la festivalul de la Locarno în 2016!

In a remote Bulgarian town, Gana looks after the elderly with dementia, while trafficking their ID cards on the black market of identity theft. Nothing seems to have consequences on the nurse's conscience, until Gana hears the music of Yoan, a new patient... *Winner of the Golden Leopard at the 2016 Locarno Film Festival!*

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

O FEMEIE ÎNGROZITOARE

A Horrible Woman | *En Frygtelig Kvinde*
Danemarca | 2017 | 86'

R. **Christian Tafdrup**. Cu: **Anders Juul, Amanda Collin, Rasmus Hammerich**.

Când Rasmus o întâlnește pe Marie, tânărul este sigur că aceasta e iubirea vieții lui. Dar nu trece mult și are revelația că Marie este posesivă și manipuloasă, gata să-l facă pe Rasmus fără rău dacă îi iese din cuvânt. Poate el să scape din aceas-

tă relație nocivă? *Trofeul pentru Cea mai bună actriță la Premiile Bodil, Oscarurile daneze!*

When Rasmus meets Marie, he is certain that she is the love of his life. However, it doesn't take long before it turns out she is a possessive and manipulative being, that cunningly dissects Rasmus to pieces. But can he escape this crippling relationship? *Winner of the Best Actress trophy at Denmark's film industry awards, the Bodils!*

SUPERNOVA FIICA MEA

Daughter of Mine | *Figlia mia* | Italia-Germania-Elveția | 2018 | 96'

R. **Laura Bispuri**. Cu: **Valeria Golino, Alba Rohrwacher, Sara Casu**.

Sfioasa Vittoria are o relație foarte apropiată cu mama ei, Tina. Dar de liniștita lor viață în Sardinia se alege praful când fetița descoperă că Angelica, petrecăreața locului, este de fapt mama ei naturală. Atunci când Angelica trebuie să plece din cauza unor probleme financiare, Vittoria are o reacție neașteptată...

Shy Vittoria has a close relationship with her loving good mother Tina. But their quiet Sardinian life will be upset when the young girl discovers that local party girl Angelica is her birth mother. Soon Angelica is forced to move away because of financial troubles, and Vittoria's reaction to this situation is quite unexpected...

FĂRĂ LIMITĂ FLUORESCENT

Hard Paint | *Tinta bruta* | Brazilia | 2018 | 118'

R. **Filipe Matzembacher, Marco Reolon**. Cu: **Shico Menegat, Bruno Fernandes, Guega Peixoto**.

Pedro riscă să devină inculpat într-un proces și, colac peste pupăză, trebuie să facă față și plecării sorei lui. Singur în dormitorul întunecat, Pedro dansează acoperit de vopsea fluorescentă, în timp ce mii de străini îl sorb din ochi prin webcam. Pre-

miul Teddy, acordat unui film cu tematică LGBT, la Berlin 2018! **Film nerecomandat minorilor.**

While facing criminal charges, Pedro must grapple with his sister's sudden decision to move away and leave him behind. Alone in the darkness of his bedroom, he dances covered in neon paint, while thousands of strangers watch him via webcam. The Teddy Award, handed out to an LGBT-themed feature, at the 2018 Berlinale! **This film is not suitable for children.**

SUPERNOVA

FLUVIUL NEGRU

Black Tide | Fleuve noir | Franța-Belgia | 2018 | 113'
R. **Erick Zonca.** Cu: **Vincent Cassel, Romain Duris, Sandrine Kiberlain.**

Fiul adolescent al familiei Arnault e de negăsit. Cazul îi revine lui François Visconti, un polițist resemnat care tocmai a fost părăsit de soție. Domnul Bellaile, profesorul de franceză al băiatului dispărut, se oferă să-l ajute pe Visconti în investigație.

Dany, the Arnault family's teenage son has disappeared. The case is assigned to François Visconti, a disillusioned detective whose wife has just left him. When Mr. Bellaile, Dany's French tutor, learns about his former student's disappearance, he offers his services to the detective.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

FOTBAL INFINIT

Infinite Football | România | 2018 | 70'
R. **Corneliu Porumboiu.**

„Toamna trecută, un bun prieten din copilărie, Florin, mi-a zis că fratele lui, Laurențiu, a inventat un nou sport schimbând regulile fotbalului. O lună mai târziu am mers în orașul natal, Vaslui, cu o mică echipă de filmare, pentru a afla mai multe despre acest sport...” (Corneliu Porumboiu)

„Last fall, a good childhood friend of mine, Florin,

told me that his brother, Laurențiu, invented a new sport by changing the rules of the football game. One month later I went to my hometown, Vaslui, with a small film crew, to learn more about the new sport...” (Corneliu Porumboiu)

GALA DE DESCHIDERE, PIAȚA UNIRII

FOXTROT

Foxtrot | Israel-Elveția-Germania-Franța | 2017 | 113'
R. **Samuel Maoz.** Cu: **Lior Ashkenazi, Sarah Adler, Dekel Adin.**

Michael și soția sa Dafna sunt devastați când armata le comunică moartea fiului lor, Jonathan. Dar viața nu întârzie să le ofere surprize pe măsura experiențelor militare suprarealiste ale fiului lor... *Marele premiu al juriului la festivalul de la Veneția!*

Michael and his wife Dafna are devastated when army officials show up at their home to announce the death of their son Jonathan. But soon they will experience one of life's unfathomable twists which rivals the surreal military experiences of their son... *Winner of the Grand Jury Prize at last year's Venice Film Festival!*

CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

FRAGII SĂLBATICI

Wild Strawberries | Smultronstället | Suedia | 1957
96'

R. **Ingmar Bergman.** Cu: **Victor Sjöström, Bibi Andersson, Ingrid Thulin.**

La cei 78 de ani ai săi, profesorul Isak Borg este chemat la Universitatea Lund din sudul Suediei, unde va primi o distincție onorifică pentru contribuțiile sale științifice. Călătoria alături de nora sa îl va face pe profesor să-și rememoreze trecutul. *Ursul de Aur la Berlin 1958!*

Professor Isak Borg, 78, is summoned from his home in Stockholm to the University of Lund in southern Sweden to receive an honorary doctorate for his services to science. His daughter-in-law accompanies him on this journey which will make

educa
TIFF

PROGRAM DE EDUCAȚIE
CINEMATOGRAFICĂ
PENTRU ELEVII

EDUCATIFF WWW.TIFF.RO/EDUCATIFF

PROIEȚII DE FILME

25 **VINERI**
ORA 10 ♡ UNIV. SAPIENTIA
SCURTMETRAJE ANIMATE
SELECȚIE INTERNAȚIONALĂ | DURATA: 75 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ: 5+

26 **SĂMBĂȚĂ**
ORA 10 ♡ UNIV. SAPIENTIA
DESCULT | BAREFOOT
CZEHA/SLOVACIA/DANEMARCA | DURATA: 84 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ:
CLASE PRIMARE ȘI GIMNAZIALE

27 **DUMINICĂ**
ORA 12 ♡ CINEMA DACIA, MĂNAȘTUR
WENDY
GERMANIA | DURATA: 81 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ: TOATE CATEGORIILE

28 **LUNI**
ORA 10 ♡ UNIV. SAPIENTIA
ZOMBILLENIUM
FRANȚA | DURATA: 105 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ:
CLASE GIMNAZIALE ȘI DE LICEU

29 **MĂRTI**
ORA 10 ♡ UNIV. SAPIENTIA
CANDOAREA FRATELUI MEU
MY BROTHER SIMPLE
GERMANIA | DURATA: 103 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ:
CLASE GIMNAZIALE ȘI DE LICEU

30 **MIERCURI**
ORA 10 ♡ UNIV. SAPIENTIA
WENDY
GERMANIA | DURATA: 81 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ: TOATE CATEGORIILE

31 **JOI**
ORA 10 ♡ UNIV. SAPIENTIA
VĂNĂTORII DE VRĂJITOARE
THE WITCH HUNTERS
SERBIA/MACEDONIA | DURATA: 86 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ:
CLASE PRIMARE ȘI GIMNAZIALE

01 **VINERI**
ORA 11 ♡ CINEMA FLORIN PIERSC
POVEȘTI ÎN MIȘCARE
MOVING STORIES
SUA | DURATA: 85 MIN. | RECOMANDARE VÂRSTĂ:
TOATE CATEGORIILE ÎNTR-UNĂ GRĂNITĂ

02 **SĂMBĂȚĂ**
ORA 12 ♡ CINEMA DACIA, MĂNAȘTUR
DESCULT | BAREFOOT
CZEHA/SLOVACIA/DANEMARCA | DURATA: 84 MIN.
RECOMANDARE VÂRSTĂ:
CLASE PRIMARE ȘI GIMNAZIALE



25 MAI
- 3 Iunie

EVENTIMENTE SPECIALE

VINERI 01 Iunie
ORA 17 ♡ CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR
CINE-CONCERT: OCHIUL MAGIC EN PLEIN DANS L'ŒIL
PRODUS DE ALICIA & CIE. FRANȚA | DURATA: 55 MIN.
RECOMANDAT TUTUROR CATEGORIILOR DE VÂRSTĂ

COMPETIȚIA TINERI CRITICI DE FILM

PENTRU COPII ȘI ADOLESCENȚI
ÎNSCRIBERI PE ADRESA EDUCATIFF@TIFF.RO
DETALII: FB.COM/EDUCATIFF ȘI TIFF.RO/EDUCATIFF

PROGRAM ATELIERE EDUCATIFF

♡ MUZEUL DE ARTĂ ÎNTRARE LIBERĂ - PE BAZĂ DE REZERVARE
LA EDUCATIFF@TIFF.RO SAU 0242.492.499

**WORKSHOP DE FILM PENTRU CADRE DIDACTICE
ÎN PARTENERIAT CU CINED**
SĂMBĂȚĂ 26 MAI ȘI DUMINICĂ 27 MAI, ORA 11:00

SEMINARIILE DE CRITICĂ DE FILM
DUMINICĂ 27 MAI, ORA 16:00
PENTRU ELEVII DIN CLASE PRIMARE ȘI GIMNAZIALE
SĂMBĂȚĂ 2 Iunie, ORA 16:00
PENTRU ELEVII DIN CLASE GIMNAZIALE ȘI DE LICEU

**SPEAK-UP - ATELIER DE VORBIT ÎN PUBLIC
CASTALIA TRAINING**
LUNI 28 MAI ȘI MĂRTI 29 MAI, ORA 14:00
PENTRU ELEVII DIN CLASE GIMNAZIALE

**ATELIER DE CREAȚIE PERSONAJE ANIMATE,
CU CRISTINA BARSHONY**
LUNI 28 MAI, ORA 17:00 - PENTRU ELEVII DIN CLASE PRIMARE

**ATELIER DE ANIMAȚIE DE BUZUNAR,
CU MARIA ȘI ILEANA SURDUCAN**
MĂRTI 29 MAI, ORA 17:00 - PENTRU ELEVII DIN CLASE PRIMARE

ATELIER DE ACTORIE, CU DOROTHEEA PETRE
MIERCURI 30 MAI, ORA 16:00 - PENTRU ELEVII DE LICEU

ATELIER DE FOTOGRAFIE, CU ADI BULBOACĂ
JOI 31 MAI, ORA 16:00 - PENTRU ELEVII DIN CLASE DE LICEU

PREȚ BILET EDUCATIFF LA CINEMA: 10 LEI
CADRELE DIDACTICE ȘI ADULȚII CARE ÎNTOCȘESC GRUPURI DE PĂRINȚI ȘI COPII
BENEFICIARĂ DE ACEST GRATUIT LA FILM, PE BAZĂ DE REZERVARE.
INFORMAȚII ȘI REZERVĂRI: EDUCATIFF@TIFF.RO SAU 0242.492.499

Eveniment
recomandat de

 **TIFF**


IULIUSMALL

The poster features a central illustration of a film reel with six frames, each containing a red circle. The reel is set against a dark purple background with a pattern of horizontal lines. Surrounding the reel are various celestial and abstract elements: a crescent moon, several stars, and colorful circles in shades of red, orange, and teal. The bottom of the poster shows a stylized landscape with green hills and trees.

MOVIE NIGHTS

din iunie

intrare liberă


IULIUS PARC

the professor relive his past. *Winner of the Berlinale Golden Bear in 1958!*



G

PIAȚA UNIRII, AMINTIRI DIN URSS

GARĂ PENTRU DOI

Station for Two | URSS | 1983 | 141'

R. **Eldar Ryazanov**. Cu: **Lyudmila Gurchenko, Oleg Basilashvili, Nikita Mikhalkov**.

Trenul oprește pentru 20 de minute în gara Zastupinsk, iar pianistul Platon Ryabinin profită de ocazie ca să ia masa. Aici o întâlnește pe chelnerița Vera, pe care refuză să o plătească pentru mâncarea degustătoare cu care l-a servit. Este doar începutul unui șir de buclucuri... Superhit al cinema-ului sovietic, cu peste 35 de milioane de spectatori în anul lansării!

Platon Ryabinin, a pianist, is traveling by train. He gets off to have lunch during a twenty minute stop at Zastupinsk railway station. He meets Vera, a waitress, after he refuses to pay her for the disgusting food he doesn't even touch... A superhit of Soviet cinema exceeding 35 million admissions in the year of release!

SUSPECȚI DE SERVICIU

GASPARD MERGE LA NUNTĂ

Gaspard at the Wedding | *Gaspard va au mariage*
Franța-Belgia | 2017 | 105'

R. **Antony Cordier**. Cu: **Félix Moati, Laetitia Dosch, Christa Théret**.

Însoțit de Laura, o fată excentrică pe care o convinge să pozeze în prietena lui, tânărul Gaspard se simte pregătit se revină la grădina zoologică a familiei, unde a crescut printre maimuțe și tigri. Tatăl său urmează să se recăsătorească, iar nunta se va dovedi un eveniment mai problematic decât s-ar fi așteptat familia...

Accompanied by Laura, an eccentric girl who agrees to play the role of his girlfriend, young Gaspard feels ready to set foot again in his parents' zoo where he is reunited with the monkeys and tigers he grew up with. His father is soon to be remarried, and the wedding will prove more challenging than expected for the family...

ROMÂNIA 100

GAUDEAMUS IGITUR

Gaudeamus Igitur | România | 1964 | 108'

R. **Gheorghe Vitanidis**. Cu: **Șerban Cantacuzino, Sebastian Papaiani, Ileana Dunăreanu, Anna Széles**

Un grup de cinci absolvenți de liceu visează la ziua când vor fi studenți într-un oraș cu nobile tradiții universitare, dar pentru a reuși acest lucru este nevoie de pregătire și efort. Vor intra ei la facultate? Film turnat în Cluj-Napoca, ocazie să vedem cum arăta orașul în anii '60!

Five high-school graduates dream about becoming students at the University. But great effort and determination are needed to make this dream come true. Will they succeed? The film was shot in Cluj-Napoca and it is an occasion to discover how the city looked half a century ago!

PROIECȚII SPECIALE

GELOZIA

Jealous | *Jalouse* | Franța | 2017 | 107'

R. **David Foenkinos, Stéphane Foenkinos**. Cu: **Karin Viard, Anne Dorval, Anaïs Demoustier**.

O profesoară de franceză divorțată se transformă peste noapte dintr-o mamă iubitoare într-un mon-

stru plin de gelozie. Prima țintă este chiar superba ei fiică, dar curând frontul ei de atac se extinde, incluzând prieteni, colegi și chiar vecini. Proiecție specială în onoarea regizorului Stéphane Foenkinos, membru al juriului principal la TIFF 2018!

Almost overnight, Nathalie Pêcheux, a divorced French teacher, changes from a loving mother into a jealous monster. Her first target is her stunning 18-year-old daughter Mathilde, a ballet dancer, but her field of attack soon extends to her friends, colleagues, and even her neighbors. Special screening in honor of director Stéphane Foenkinos, member of the main jury at TIFF 2018!



CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

GENERAȚIA \$

Generation Wealth | SUA | 2018 | 106'

R. **Lauren Greenfield.**

Acest documentar caustic e un portret al unei societăți materialiste, obsedate de imagine. Totodată călătorie personală și eseu istoric, *Generația \$* explorează imprevizibilul economiei globale, visul american corupt și costul uman al narcisismului și al lăcomiei.

A portrait of a materialistic, image-obsessed culture. Simultaneously personal journey and historical essay, the film bears witness to the global boom-bust economy, the corrupted American Dream, and the human costs of narcissism and greed.

ZIUA MAGHIARĂ

GENEZA

Genesis | *Genezis* | Ungaria | 2018 | 120'

R. **Árpád Bogdán.** Cu: **Milán Csordás, Anna Marie Cseh, Eniko Anna Illesi.**

Copilăria unui băiat rom se sfârșește brusc atunci când familia îi este ucisă într-un atac brutal. Are el vreo șansă să i se facă dreptate? *Premiul special al juriului la ediția din acest an a festivalului de la Sofia!*

A Roma boy's childhood reaches a sudden end when he loses his family in a brutal attack. Is there any chance for him to see justice? *Winner of the Special Jury Award at this year's Sofia Film Festival!*

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

Ghid de viață

Life Guidance | Austria | 2017 | 101'

R. **Ruth Mader.** Cu: **Fritz Karl, Katharina Lorenz, Florian Teichtmeister.**

În viitorul apropiat, societatea atinge capitalismul perfect. Ea este susținută de cei care câștigă bine, oameni mulțumiți și motivați care își duc viața într-o clasă de mijloc perfect eficientă. În schimb, cei care câștigă prost trăiesc sedați în Fortărețe ale Somnului...

In the near future, society achieves perfect capitalism. It is supported by a high performer class, contented and motivated people living in a perfectly efficient middle-class world. Meanwhile, the so-called minimum earners live under sedation in Fortresses of Sleep...

SUPERNOVA

GIGANTUL

Giant | *Handia* | Spania | 2017 | 114'

R. **Aitor Arregi, Jon Garaño.** Cu: **Eneko Sagardoy, Ramón Agirre, Aia Kruse.**

După ce scapă cu viață din primul război carlist, Martin se întoarce la ferma familiei din Gipuzkoa,

unde descoperă că fratele său mai mic, Joaquín, s-a înălțat peste măsură. Convinși că mulți ar plăti ca să-l vadă pe cel mai înalt bărbat din lume, frații pornesc într-o călătorie de-a lungul Europei... *Premiul special al juriului la festivalul de la San Sebastian!*

Having fought in the First Carlist War, Martin returns to his family farm in Gipuzkoa only to find that his younger brother, Joaquín, towers over him in height. Convinced that everyone will want to pay to see the tallest man on Earth, the siblings set out on a long trip all over Europe... *Winner of the Special Prize of the Jury at San Sebastian!*

FĂRĂ LIMITĂ

GOL-PUȘCĂ PE GAZON

Streaker | *Flitzer* | Elveția | 2017 | 93'

R. **Peter Luisi**. Cu: **Beat Schlatter, Doro Müggler, Bendrit Bajra**.

Proful de liceu Balz Naef are o idee mai mult decât trăsniță ca să facă bani: antrenează persoane care să intre în pielea goală pe gazon în timpul competițiilor sportive. În timp ce echipa sa devine tot mai populară și face averi din pariuri ilegale, șiretlicul lui Balz intră în vizorul autorităților...

In order to get out of a financial crisis, high school teacher Balz Naef starts recruiting and training streakers for illegal sport betting. While his team becomes more and more popular and the bets put some money into his account, Balz realizes he is in trouble again...

SUPERNOVA

GRANIȚA

The Line | *Čiara* | Slovacia-Ucraina | 2017 | 113'

R. **Peter Bebjak**. Cu: **Tomas Mastalir, Emília Vášáryová, Andy Hryc, Zuzana Fialová**.

Adam Krajňák este tată de familie, dar și liderul unei grupări infracționale care face contrabandă cu țigări la granița dintre Slovacia și Ucraina. Eșecul unuia dintre transporturi atrage după sine

o avalanșă de consecințe... *Premiul pentru Cea mai bună regie la festivalul de la Karlovy Vary!*

Adam Krajňák is head of the family and also boss of a gang of criminals smuggling cigarettes across the Slovak-Ukrainian border. The failure of one of the transports triggers an avalanche of consequences... *Best Directing Award at the Karlovy Vary Film Festival!*



PROIECȚII SPECIALE

GRĂDINA PLĂCERILOR

Pleasure Garden | Marea Britanie | 1925 | 74'

R. **Alfred Hitchcock**. Cu: **Virginia Valli, Camelita Geraghty, Miles Mander**.

O coristă londoneză refuză să-și acompanieze soțul în Africa, dar când în sfârșit o face, descoperă că acesta s-a combinat cu o localnică și îl amenință cu divorțul. Reacția lui e una de proporții! Proiecție-eveniment cu versiunea integrală, restaurată digital, și acompaniamentul live al ansamblului Notes & Ties din Cluj.

A selfish London chorus girl refuses to accompany her new husband to the African colonies, but when she does finally agree, she discovers that he's taken a native mistress and has become completely depraved. She announces she's leaving him and his reaction will be one to remember! An eventful screening of the new digitally restored print with the live score by the Notes & Ties ensemble.



H

FĂRĂ LIMITĂ HEAVY TRIP

Heavy Trip | *Hevi reissu* | Finlanda-Norvegia-Belgia
2018 | 92'

R. **Jukka Vidgren, Juuso Laatio**. Cu: **Torstein Bjørklund, Johannes Holopainen, Minka Kuustonen**.

Turo are 25 de ani, o mulțime de temeri și o soluție inedită pentru a le învinge: aceea de a duce obscura lui trupă de metalști dintr-un cătun finlandez la cel mai hot festival de gen din Norvegia. Călătoria lor provoacă un șir lung de ilegalități, niscaiva jefuit de morminte, dar și un conflict armat între cele două țări.

25-year-old Turo is trying to overcome his fears by leading the most unknown heavy metal band in Finland, Impaled Rektum, to the hottest metal festival of Norway. The journey includes heavy metal, grave robbing, and an armed conflict between Finland and Norway.

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE? HIPIOȚI SOVIETICI

Soviet Hippies | *Noukogude hipid* | Estonia-Germania-Finlanda | 2017 | 85'

R. **Terje Toomistu**.

Un grup de hipioți excentrici din Estonia pleacă la Moscova unde în fiecare an pe 1 iunie se strâng mulțimi gata să celebreze tristește evenimentele din 1971, când KGB-ul a arestat mii de hipioți locali.

A group of eccentric hippies from Estonia takes a road trip to Moscow where people still gather annually on the 1st of June for celebrations related to the tragic event of 1971, when thousands of local hippies were arrested by the KGB.

I

COMPETIȚIE IARNA TRĂDĂRII

Winter Brothers | *Vinterbrødre* | Danemarca-Islanda | 2017 | 93'

R. **Hlynur Pálmason**. Cu: **Elliott Crossett Hove, Simon Sears, Victoria Carmen Sonne**.

Doi frați cum nu se poate mai diferiți lucrează într-o fabrică de var dintr-un mic sat danez. Primul este harnic, chipeș și iubit de cei din jur, în timp ce al doilea este nepopular și nesigur pe el. Acțiunile acestuia din urmă declanșează un conflict violent cu o familie din zonă. Premiul pentru *Cel mai bun actor la Locarno* și *Cel mai bun regizor la festivalul de la Salonici!*

Johan and Emil are two radically different brothers who work in a limestone factory in a small Danish village. The former is hard-working, handsome and agreeable, while the latter is unpopular and insecure. His actions will cause a violent feud with another family. *Winner of the Best Actor Award in Locarno and Best Director Award in Thessaloniki 2017!*

PIAȚA UNIRII INSULA CÂINILOR

Isle of Dogs | SUA-Germania | 2018 | 101'

R. **Wes Anderson**. Cu: **Bryan Cranston, Koyu Rankin, Edward Norton**.

Japonia, într-un viitor distopic. Din cauza unei „gripe canine”, patrupedele au fost exilate pe o insulă îndepărtată, botezată Insula câinilor. Aici ajunge și Atari, un băiat venit să-și caute câțelul dispărut. Îl vor ajuta câinii? *Ursul de Argint pentru Cel mai bun regizor la Berlin 2018!*

Set in Japan, in a dystopian future in which dogs have been quarantined on a remote island due to

TIFF. 17

**Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018**

ZIUA 30 mai MAGHIARĂ



Cinema Florin Piersic | ora 18.00

Adopțiune Örökbefogadás (1975)

Regia: **Márta Mészáros**, premiul pentru întreaga carieră TIFF 2018



Casa de Cultură a Studenților | ora 21:00

Măcelarul, curva și chiorul

**A hentes, a kurva
és a félszemű (2017)**

Proiecție în prezența regizorului **Szász János**



Urania Palace | ora 22.00

Trans Duna Live performance

Lőrinc Barabás

BILETE ONLINE



EVENTBOOK.RO

tiff.ro



Balassi Intézet
Bukaresti Magyar
Intézet

Filmtett
ERDELYI FILMES PORTAL



MEMBER OF MOL GROUP

 **TIFF.17**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

FILM DE ÎNCHIDERE

La aniversarea a 30 de ani de la lansare

MARELE ALBASTRU

Le grand blue / The Big Blue

R: **Luc Besson**

Invitat special:

**JEAN—MARC
BARR**

Duminică,
3 iunie 2018 Ora 21:45
Piața Unirii

EXIMTUR 25 ANI
COMPANIA DE CALĂTORII

BILETE ONLINE

 **TIFF
MOBILE APP**

EVENTBOOK.RO

a „canine flu”. A boy named Atari ventures to the island to search for his dog, Spots. Will the dogs help him? *Winner of the Silver Bear for Best Director at this year's Berlinale!*



CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

INSULA LUI BERGMAN

Bergman Island | Suedia-Danemarca-Norvegia-Finlanda | 2004 | 83'

R. **Marie Nyreröd**. Cu: **Ingmar Bergman, Erland Josephson, Marie Nyreröd**.

Cu doar patru ani înainte de moartea sa, legenda-rul regizor Ingmar Bergman vorbește despre ope-ră, temeri, regrete și neîncetata dragoste pentru cinema. Rezultatul? Cele mai sincere interviuri pe care regizorul le-a dat vreodată... *Premiul publicului la festivalul de la São Paulo în 2005!*

Just four years before his death, legendary film-maker Ingmar Bergman discusses his work, his fears, his regrets, and his ongoing artistic passion. This resulted in the most breathtakingly candid series of interviews that the director ever took part in... *Winner of the Audience Award at the 2005 São Paulo Film Festival!*

SUPERNOVA

INSULTA

The Insult | L'Insulte | Liban-Franța-Belgia-SUA | 2017 | 113'

R. **Ziad Doueiri**. Cu: **Adel Karam, Christine Choueiri, Kamel El Basha**.

În timp ce renovează fațada unei clădiri din Bei-

rut, Toni, un libanez creștin, și Yasser, un refugiat palestinian, ajung să se certe, iar Yasser sfârșește prin a-l jigni pe Toni. Cu demnitatea lezată, Toni decide să-l dea în judecată. Urmează un proces lung și extrem de mediatizat... *Nominalizare la Oscarul pentru Cel mai bun film străin în 2018!*

While renovating the facade of a building in Beirut, Toni, a Lebanese Christian, and Yasser, a Palestinian refugee, start to fight and Yasser ends up insulting Toni. Hurt in his dignity, Toni decides to file a complaint. A long and highly publicised trial follows... *Best Foreign Language Film nomination at the 2018 Academy Awards!*

FĂRĂ LIMITĂ

INVAZIA

Invasion | *Hojoom* | Iran | 2017 | 102'

R. **Shahram Mokri**. Cu: **Abed Abest, Babak Karimi, Elaheh Bakhshi**.

Un tânăr este dus de poliție la locul unde acesta a comis o crimă. Totul pare simplu și polițiștii vor doar să reconstituie omorul, să termine investigația și să închidă cazul. Dar ucigașul și prietenii săi intenționează să comită o nouă crimă, cu un motiv mai mult decât sinistru... Film turnat dintr-o bucată, fără nici o tăietură de montaj!

The police take a young man to a crime scene, where he killed another young man. All looks quite simple and the police just needs to re-enact the murder and then close the file. However, the killer and his friend actually plan to commit murder again. And their motive is beyond sinister... The film is told in real time, in a single, unbroken tracking shot.

SUPERNOVA

IVAN

Ivan | Slovenia-Croația | 2017 | 95'

R. **Janez Burger**. Cu: **Maruša Majer, Matjaz Tribuson, Natasa Barbara Gracner**.

Mara îl naște pe Ivan, copilul ilegitim al lui Rok, un

om de afaceri pe care tânăra mamă îl iubește obsesiv. Când Rok este acuzat de o infracțiune financiară și poliția ajunge să-i urmărească, Mara trebuie să facă un sacrificiu inimaginabil: să-și abandoneze bebelușul... Cel mai premiat film sloven al anului 2017!

Mara gives birth to the illegitimate boy Ivan, whose father Rok is a businessman she loves obsessively. When Rok is accused of white-collar crime and the police starts following them, he forces Mara to make the worst sacrifice imaginable – leave her baby... Slovenia's most lauded film of 2017!



COMPETIȚIE

IZBIȚI DE SOARTĂ

Scythe Hitting Stone | *Nashla kosa na kamen* Germania-Rusia-Belarus | 2017 | 80'

R. **Anja Kreis**. Cu: **Ekaterina Vinogradova, Julianna Michnevitch, Alexei Solonchev**.

Rusia, anul 2000. Un tânăr moare în războiul din Cecenia. Fratele său mai mare îi îndeplinește ultima dorință: aceea de a străbate orașul pe motocicletă, în zori. În același timp, iubita lui este violată după ce pleacă dintr-un club...

Russia. 2000. A young man dies in the Chechen War. Anton, his older brother, fulfils his last wish: he rides his motorbike through the city at dawn. Meanwhile, the young girl Vika, who is in love with Anton, is raped after she leaves a club...

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

ÎN CĂUTAREA NEVROTICĂ A SERENITĂȚII

Neurotic Quest for Serenity | *TOC - Transtornada Obsesiva Compulsiva* | Brazilia | 2017 | 105'

R. **Paulinho Caruso, Teodoro Poppovic**. Cu: **Tată Werneck, Daniel Furlan, Vera Holtz**.

Kika este o actriță celebră, cu milioane de fani, dar fericirea pare s-o ocolească. Cariera ei stagnează, relația scârțâie, iar cartea de self help pe care de fapt nu a scris-o niciodată nu-i oferă nici un răspuns. Un mesaj secret o face să sperie. Va găsi ea vreodată fericirea?

Kika is a famous actress. She has millions of fans. But she can't seem to find happiness, anywhere she looks: her career, her relationship or even her self help book she never wrote in the first place. A secret message gives her hope. Will she ever find happiness?

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

ÎN PIELEA MEA

Skins | *Pieles* | Spania | 2017 | 77'

R. **Eduardo Casanova**. Cu: **Jon Kortajarena, Carmen Machi, Candela Peña**.

Samantha e o femeie al cărei sistem digestiv e cu susul în jos. Laurei îi lipsesc ambii ochi. Ana are fața deformată. Sunt doar câteva dintre personajele adorabile din acest film, decise să-și afle locul într-o societate care acceptă doar un anumit standard fizic, respingându-i pe cei diferiți. **Film nerecomandat minorilor.**

Samantha, a woman whose digestive system is backward, Laura, a girl with no eyes, and Ana, a woman with a deformed face. Lovely characters struggling to find themselves in a society that only understands one physical form and that excludes anyone different. **This film is not suitable for children.**



PROIECȚII SPECIALE ÎN TRE CER ȘI PĂMÂNT

Safety Last! | SUA | 1923 | 70'

R. **Fred C. Newmeyer, Sam Taylor.** Cu: **Harold Lloyd, Mildred Davis, Bill Strother.**

Un tip din provincie se mută în capitală sperând să câștige suficienți bani pentru a-și chema iubita, cu care speră să se însoare. Nu reușește, dar începe să-i trimită iubitei cadouri costisitoare, doar-doar o convinge că l-a apucat pe Dumnezeu de un picior... Proiecție cu copia restaurată digital și acompaniamentul live al pianistului Samuel Liégeon!

A simple, small-town optimist moves to the big city with hopes of establishing himself enough to send for his sweetheart and marrying her. He doesn't succeed, but he nevertheless starts sending his girlfriend expensive presents to convince her that he's made it... Screening of a new digitally restored copy with the live score by piano player Samuel Liégeon.

J

PIAȚA UNIRII

JAFURI, MAȘINI ȘI FIDELITATE FĂRĂ LIMITE

Racer and the Jailbird | *Le Fidèle* | Belgia-Franța-Olanda | 2017 | 130'

R. **Michaël R. Roskam.** Cu: **Matthias Schoenaerts, Adèle Exarchopoulos, Sam Louwyck.**

Gigi e un pungaș sub acoperire, iar Bibi - pilot de raliu. Când cei doi se întâlnesc e dragoste la pri-

ma vedere. Relația demarează fulgerător, dar un incident neașteptat îl aruncă pe bărbat în spatele gratiilor. Cu toate acestea, Bibi nu îl părăsește, ba chiar vrea să rămână gravidă cu el. Ce șanse mai au ei să rămână un cuplu?

When Gigi meets Bibi at the racetrack, it's love at first sight. But very soon fate pulls them apart. Fierce and loyal, Gigi and Bibi are forced to fight for their love against reason and their own weakness. But how far can endurance be stretched?

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

JOHN MCENROE: IMPERIUL PERFECȚIUNII

In the Realm of Perfection | *L'empire de la perfection* | Franța | 2018 | 95'

R. **Julien Faraut.** Cu: **John McEnroe, Ivan Lendl, Mathieu Amalric.**

Acest captivant film-eseu despre legendarul tenisman John McEnroe explorează dorința lui de perfecțiune, frustrările personale, dar și cea mai grea înfrângere din carieră, cea de la turneul de tenis de la Roland-Garros din 1984.

An immersive film essay on tennis legend John McEnroe at the height of his career as the world champion, documenting his strive for perfection, frustrations, and the hardest loss of his career at the 1984 Roland-Garros French Open.

3X3

JURNAL PENTRU COPIII MEI

Diary for My Children | *Napló gyermekeimnek* | Ungaria | 1982 | 107'

R. **Márta Mészáros.** Cu: **Zsuzsa Czinkóczi, Anna Polony, Jan Nowicki, Mari Szemes.**

După 1945, Juli și bunicii ei, unici supraviețuitori ai unei familii maghiare exilate în Uniunea Sovietică, se reîntorc acasă, pentru a descoperi că, între timp, spectrul stalinist a pus stăpânire peste Ungaria. *Marele premiu al juriului în 1984 la festivalul de la Cannes!*

After 1945 the surviving members of an emigrated Hungarian family, Juli and her grandparents, return from the Soviet Union. Juli is annoyed by the cold atmosphere in this unfamiliar world. She will soon search for a way to escape... *Winner of the Grand Prize of the Jury at the 1984 Cannes Film Festival!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

JURNALELE LUI ELISH

Elish's Notebooks | srael | 2017 | 74'

R. **Golan Rise.**

Elisheva Rise moare la 82 de ani. În timp ce fac curat în casa rămasă goală, copiii ei dau peste jurnalele pe care ea le-a scris, neștiută de nimeni, documentându-le viețile de la naștere și până la moartea ei. E începutul unei călătorii pline de emoție.

82-year-old Elisheva Rise passed away. As her children clear out her home, they find journals she secretly wrote to each of them documenting their lives from their birth until her last day. It is the beginning of an emotional journey.

L

FILM FOOD

LA O BĂUTĂ CU SCHUMANN

Schumann's Bar Talks | *Schumanns Bargesprache* Germania | 2017 | 98'

R. **Marieke Schroeder.** Cu: **Charles Schumann, Maxim Biller, Eckart Witzigmann.**

Omul din spatele Schumann's Bar este o adevărată instituție: cartea sa „The American Bar” a devenit un clasic al genului. La împlinirea a 75 de ani, Charles Schumann ne călăuzește într-o călătorie globală pentru a descoperi cele mai cool baruri.

Charles Schumann. The man behind the institution that is Schumann's Bar, an author - his book „The American Bar” has long since become a global classic of bar literature. Having just turned 75, he takes us on a voyage of discovery to the world's most beautiful bars.



PIAȚA UNIRII

LA REVEDERE ACOLO SUS

See You Up There | *Au revoir là-haut* | Franța 2017 | 117'

R. **Albert Dupontel.** Cu: **Albert Dupontel, Nahuel Pérez Biscayart, Laurent Lafitte.**

Noiembrie 1918. Cu doar câteva zile înainte de încetarea focului, Édouard Péricourt îi salvează viața lui Albert Maillard dintr-o misiune sinucigașă comandată de sadicul locotenent Pradelle. Maillard își însenează moartea preluând identitatea unui cadavru și își ascunde fața distrusă de explozie în spatele unor măști. Două milioane de spectatori în Franța!

November 1918. A few days before the Armistice, Édouard Péricourt saves Albert Maillard's life after a senseless assault ordered by the sinister lieutenant Pradelle. Gravely wounded, Maillard prefers to play dead, switching identities with a corpse and living behind elaborate masks. Two million admissions last year in France!


ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

LICU, O POVESTE ROMÂNEASCĂ


Licu, A Romanian Story | România | 2017 | 86'

R. **Ana Dumitrescu.** Cu: **Liviu Canțer.**


Licu, o poveste românească este o metaforă despre condiția umană și efemeritate, dar și o emoționantă lecție de viață. Timp de 92 de ani Licu a suferit, a iubit, a râs și a plâns. Iată România ultimului secol, văzută prin ochii lui. *Marele Premiu la DOK Leipzig 2017!*

**great food meets
great movies.****Luni, 28 mai** **18:30 | Sapientia****Totul despre stelele
Michelin***Michelin Stars—Tales from the Kitchen,*
r. Rasmus Dinesen**20:00 | Restaurant Bricks**


Cină pregătită de

Chef Paul OppenkampEveniment prezentat de **NESPRESSO****Miercuri, 30 mai** **18:30 | Sapientia****Misiunea lui Alain
Ducasse***La quiete d'Alain Ducasse,* r. Gilles de Maistre**20:00 | Restaurant Bricks**

Cină pregătită de

Chef Florin DumitrescuEveniment prezentat de **LIDL****Mărti, 29 mai** **18:30 | Sapientia****Mâncare la pachet***Food on the Go,* r. Mercedes Cordova**20:00 | Restaurant Bricks**

Cină pregătită de

Chef Alex Petricean (D'artagnan)Eveniment prezentat de **STAROPRAMEN****Miercuri, 30 mai** **20:30 | Sapientia****La o băută cu
Schumann***Schumann's Bar Talks,* r. Marieke Schroeder

AROME SUSTINUTE DE:

TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

**În fiecare seară
de la 21:45**

Vineri 25 mai | ora 20:45

Deschiderea oficială TIFF.17

Foxtrot

Israel-Elveția-Germania-Franța, 113'

Sâmbătă 26 mai

La revedere acolo sus

Au revoir la-haut | Franța, 117'

Duminică 27 mai

România neîmblânzită

România, 90'

Luni 28 mai

Insula câinilor

Isle of Dogs | SUA-Germania, 101'

Mărti 29 mai

Dragoste și gloanțe

Ammore e malavita | Italia, 133'

Miercuri 30 mai

Aritmia

Arrhythmia | Rusia-Finlanda-Germania, 116'

Joi 31 mai

Chemarea

La llamada | Spania, 108'

Vineri 1 iunie

Jafari, mașini și fidelitate fără limite

Le Fidèle | Belgia-Franța-Olanda, 130'

Sâmbătă 2 iunie

Gară pentru doi

Station for Two | URSS, 141'

Duminică 3 iunie

Închiderea oficială

Marele Albastru

Le grand bleu | Franța, 138'

Proiecție în prezența actorului
Jean-Marc Barr.

Bilet: 10 lei, cu excepția Galei de deschidere

Licu, a Romanian Story is a metaphor on the human condition and our ephemerality, a lesson on life and also a century of survival. Now 92-years-old, Licu has suffered, loved, laughed and cried. Here is Romania's last century seen by Licu. *Winner of the top award, Golden Dove, at last year's DOK Leipzig Film Festival!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

LINDY LOU, JUROR NUMBER 2

Lindy Lou, Juror Number 2 | *Lindy Lou, jurée numéro 2* | Franța | 2017 | 85'

R. **Florent Vassault.**

Acum 20 de ani, Lindy Lou a făcut parte din juriul care a condamnat un om la moarte. Astăzi, ea pornește într-o călătorie prin statul american Mississippi pentru a da de urma celorlalți 11 jurați.

Lindy, a former juror, starts a journey through Mississippi looking for the 11 jurors alongside she sentenced a man to death, 20 years ago.

CLOSE-UP FANNY ARDANT

LOLA PATER

Lola Pater | Franța-Belgia | 2017 | 95'

R. **Nadir Mokneche.** Cu: **Fanny Ardant, Tewfik Jallab, Nadia Kaci.**

Când mama sa moare, Zino pornește în căutarea tatălui său, Farid, pe care nu l-a cunoscut niciodată. Doar că în urmă cu 25 de ani, Farid s-a transformat în Lola... *Proiecție în onoarea actriței Fanny Ardant, laureată cu Premiul pentru întreaga carieră la TIFF 2018!*

When his mother dies, Zino decides to look for his father, Farid. But twenty-five years ago, Farid became Lola... *Screening in honor of actress Fanny Ardant, the recipient of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2018!*



FOCUS BULGARIA

LUMINA DE DUPĂ

Light Thereafter | Bulgaria-Belgia | 2017 | 97'

R. **Konstantin Bojanov.** Cu: **Barry Keoghan, Thure Lindhardt, Kim Bodnia, Lubna Azabal.**

O explorare a minții complexe a lui Pavel, un tânăr neînțeles care pornește într-o călătorie de-a lungul Europei pentru a-și întâlni idolul, pictorul Arnaud. Pavel încearcă să comunice cu numeroșii oameni întâlniți pe drum, călătoria făcându-l într-un final să se autodescoare.

An exploration of the complex mind of a socially alienated young man, Pavel, who sets across Europe in search of his idol, the painter Arnaud. Pavel tries to adhere to the host of characters he meets along the way – a journey that ultimately leads him on a path of self discovery.

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

LUPII LUI FIGARO

Figaros Wölfe | Germania | 2017 | 74'

R. **Dominik Galizia.** Cu: **Aciei Martinez Pol, Franz Rogowski, Tom Semmler.**

În timp ce la baza unei clădiri impozante burgheză politicoasă se fâțâie de colo-colo, pe acoperiș își duce viața o fată ciudată. Trupul ei este obiectul dorinței a trei bărbați, care o posedă în fiecare zi, până când un străin misterios pe nume Gilbert își face apariția în peisaj. *Film nerecomandat minorilor.*

While at the feet of an opulent building the mannered bourgeoisie is walking up and down, an oddish girl is living on its roof. Her body is a treasured object of three men, whom obviously screw her day by day, till a mysterious foreigner called Gilbert shows up. **This film is not suitable for children.**



PROIECȚII SPECIALE **MARIA BY CALLAS**

Maria By Callas | Franța | 2017 | 113'

R. **Tom Volf**. Cu: **Maria Callas, Marilyn Monroe, Alain Delon**.

La patru decenii de la moartea ei, cea mai faimoasă cântăreață de operă din istorie își spune povestea în premieră. Suita de filmări și fotografii inedite, înregistrări live private și scrisori intime ne-o înfățișează pe Callas așa cum nu am mai văzut-o până acum.

For the first time, 40 years after her death, the most famous opera singer ever tells her own story - in her own words. Unknown footage and unseen photographs, private live recordings and intimate letters reveal a Callas we have never seen before.

ZIUA MAGHIARĂ **MASCULIN**

Manhood | *Férfikor* | Ungaria | 2017 | 79'

R. **Péter Politzer**. Cu: **Fischer Samu, Vass Peter, Antónia Bodó**.

Ritualuri ale masculinității din viețile a trei reprezentanți ai sexului tare din Budapesta. Dezso are

91 de ani și se consideră un șarlatan pentru că a fost fotograf. Frank are 40 de ani și trebuie să se ocupe de copii și serviciu. Samu are 13 ani și și-a pierdut mama cu o săptămână în urmă.

Rites of manhood from the lives of three males in Budapest. 91-year-old Dezso thinks he was a cheat his whole life because he was a photographer. 40-year-old Frank has to deal with kids and work problems. And 13-year-old Samu, who lost his mother a week before.

ZIUA MAGHIARĂ

MĂCELARUL, CURVA ȘI CHIORUL

The Butcher, the Whore and the One-eyed Man A hentes, a kurva és a félszemű | Ungaria 2017 | 105'

R. **János Szász**. Cu: **Dorka Gryllus, Géza Hegedűs D., Zsolt Nagy**.

În 1925 un monstruos scandal a zguduit Budapesta. Măcelarul Ferenc Kudelka a fost ucis în propriul abator, apoi tăiat bucăți, înghesuit în câteva valize și cărat de-a lungul orașului pentru a fi aruncat în Dunăre. Cine a fost în stare de o crimă atât de atroce și care a fost motivul? *Premiul juriului criticilor la Fantasporto 2018*

1925 saw a terrible scandal shake the city of Budapest. Ferenc Kudelka, a butcher, was slaughtered in his own abattoir, cut up, bundled into suitcases and carried through the city streets to be eventually dumped in the Danube. Who was able to commit such a gruesome murder and what was the motive? *Critics' Jury Award at the 2018 Fantasporto Film Festival!*

PIAȚA UNIRII

MARELE ALBASTRU

The Big Blue | *Le grand bleu* | Franța | 1988 | 138'

R. **Luc Besson**. Cu: **Jean-Marc Barr, Jean Reno, Rosanna Arquette**.

Povestea a doi scufundători începe la sfârșitul anilor '50, când Jacques Mayol și Enzo Molinari,

pe atunci copii, se pregătesc să bată recorduri de adâncime. Două decenii mai târziu, cei doi sunt favoriți într-un campionat mondial. De ce sacrificii sunt în stare pentru a câștiga?

This is the story of two divers. It begins in the late fifties when even as boys, Jacques Mayol and Enzo Molinari, would vie to set a deep-sea diving records. Twenty years later, they are both front runners for the championship. What sacrifices are they willing to make in order to win?



FILM FOOD

MÂNCARE LA PACHET

Food on the Go | E il cibo va | Italia-Argentina
2017 | 65'

R. Mercedes Cordova.

Mâncarea italiană a devenit o valoare globală datorită milioaneilor de emigranți în locuri precum New York sau Buenos Aires. Mărturiile de pe întreg mapamondul ne dezvăluie cum au fost modificate felurile de mâncare italiene în străinătate, dar și beneficiile culturale datorate imigrației.

Italian food reached global popularity thanks to millions of immigrants to key spots like New York and Buenos Aires. Through testimonies from all over the globe, we discover the adaptations that have been made to Italian food abroad, as well as the cultural enrichment brought by immigration.



ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

MEDA SAU PARTEA NU PEA FERICITĂ A LUCRURILOR

Meda or The Not So Bright Side of Things | România
2017 | 82'

R. Emanuel Pârveu. Cu: Șerban Pavlu, Adrian Titieni, Florin Zamfirescu.

Doru e tăietor de lemne și trăiește într-un sat de munte. La o săptămână după ce îi moare soția, Doru află că va trebui să o ducă înapoi la orfelinat pe Meda, fetița pe care au avut-o timp de opt ani în asistență maternală. Cuprins de panică, Doru ar face orice pentru a o păstra pe Meda... *Cea mai bună regie și Cel mai bun actor (Șerban Pavlu) la Sarajevo 2017!*

Doru, a lumberjack, lives in a small mountain village. One week after his wife dies, he finds out he will have to take Meda - the child they had in foster care for 8 years - back to the orphanage. Doru is ready to do whatever it takes to keep Meda... *Winner of the Best Director and Best Actor (Șerban Pavlu) awards at the 2017 Sarajevo Film Festival!*

3X3

MEFISTO

Mephisto | Ungaria | 1981 | 144'

R. István Szabó. Cu: Klaus Maria Brandauer, Ildikó Bánsági, Krystyna Janda.

Germania, anii '30. Actorul Hendrik Höfgen își împlinește în sfârșit visul cel mai de preț: să-l joace pe Mefisto în Faust. Luat de valul succesului, nu își

TORTELLI
all about pasta

Grab Your
**FRESH
PASTA**

- ON YOUR WAY TO THE -

**NEXT
MOVIE**

it's in Your way

ENJOY YOUR PERFECT DAY

PLACE YOUR ORDER
0753 889 880

 **NEXT TO THE MATTHIAS REX HOUSE**
STR. VIRGIL FULICEA, NR. 2

KITCHEN OPEN ORDER
12.00 - 22.00

 **tripadvisor**
get the truth, then go.™

Find us on:
 **facebook**
 **instagram**

dă seama că se dedică tot mai mult cauzei naziste și că, în jurul lui, prietenii evrei încep să dispară... *Cel mai bun scenariu la Cannes în 1981 și Oscarul pentru Cel mai bun film străin în 1982!*

Germany, 1930s. Actor Hendrik Höfgen finally can play the dream of his life, Mephisto in Faust. After the great success all his thoughts and time are occupied by the stage, not realising how he commits himself more and more to the Nazi. Soon his Jewish friends start to disappear... *Winner of the Best Screenplay Award at the 1981 Cannes Film Festival and winner of the Best Foreign Language Film Academy Award in 1982!*



COMPETIȚIE

MILA

Pity | *Oiktos* | Grecia-Polonia | 2018 | 98'

R. **Babis Makridis**. Cu: **Giannis Drakopoulos, Evi Saoulidou**.

Soția unui avocat e în comă după ce a suferit un accident. Paradoxal, durerea cauzată de această tragedie și mila celor din jur îi oferă un sentiment de plăcere ce se transformă curând într-o adicție. Doar că într-o zi soția lui se trezește din comă... *Selecții la festivalurile de la Sundance, Rotterdam și Goteborg!*

The wife of a lawyer has been in a coma for some time. The sadness caused by this event has become the lawyer's main and most vital element of life, giving him a sense of pleasure that becomes an addiction. Then one day, his wife wakes up from the coma... *Selections at Sundance, Rotterdam and Goteborg!*

FILM FOOD

MISIUNEA LUI ALAIN DUCASSE

The Quest of Alain Ducasse | *La quête d'Alain Ducasse* | Franța | 2017

R. **Gilles de Maistre**. Cu: **Alain Ducasse**.

Care să fie misiunea lui Alain Ducasse, băiețelul din Landes care a devenit cel mai renumit maestru bucătar și mentor culinar al lumii? Cu 23 de restaurante și 18 stele Michelin, ce și-ar mai putea el dori? O somitate publică, dar discretă, maestrul a permis să fie urmărit timp de doi ani, dezvăluindu-și astfel universul în continuă evoluție.

What is the quest of Alain Ducasse, the little boy from Landes who became the most renowned chef and culinary mentor in the world? With 23 restaurants across the globe and 18 Michelin stars, what can he still be searching for? This public, yet secretive man agreed to be followed for two years, thereby revealing to us his perpetually evolving universe.

AMINTIRI DIN URSS

MOSCOVA NU CREDE ÎN LACRIMI

Moscow Does Not Believe in Tears | *Moskva slezam ne verit* | URSS | 1980 | 150'

R. **Vladimir Menshov**. Cu: **Vera Alentova, Aleksey Batalov, Irina Muravyova**.

Trei tinere din provincie ajung la Moscova, primesc loc într-un cămin pentru nefamiști și se împrietenesc cât ai bate din palme. După ce dau o petrecere în apartamentul luxos al unor rude bogate, cele trei întâlnesc fiecare câte un bărbat... *Unul dintre cele mai emblematice filme sovietice, câștigătorul Oscarului pentru Cel mai bun film străin în 1981!*

Three young women come to Moscow from smaller towns: Katerina, Lyudmila and Antonina. They are placed together in a workers' dormitory room and eventually become friends. After they throw a party in Katerina's rich relative's luxurious apartment, each of them meets a man... *One of Soviet era's most iconic films, winner of the Best Foreign Lan-*

guage Film Academy Award in 1981!

COMPETIȚIE

MOȘTENITOARELE

The Heiresses | *Las Herederas* | Paraguay-Germania-Brazilia-Uruguay-Norvegia-Franța 2018 | 95'

R. **Marcelo Martinessi**. Cu: **Ana Brun, Margarita Irún, Ana Ivanova, Alicia Guerra**.

Moștenitoare ale unor familii înstărite din Asunción, Paraguay, Chela și Chiquita trăiesc împreună de peste trei decenii. Când starea lor financiară devine tot mai precară și Chiquita este închisă pentru fraudă, Chela e forțată să iasă din letargie și să se confrunte cu realitatea. *Cea mai bună actriță și Premiul FIPRESCI anul acesta la festivalul de la Berlin!*

Chela and Chiquita, both descended from wealthy families in Asunción, Paraguay, have been together for over 30 years. But when their financial situation worsens and Chiquita is being imprisoned on fraud charges, Chela is forced to face a new reality. *Best Actress and FIPRESCI Awards at this year's Berlinale!*

ROMÂNIA 100

MUNTELE ASCUNS

The Hidden Mountain | România | 1974 | 87'

R. **Andrei Cătălin Băleanu**. Cu: **George Constantin, Dana Comnea, Horațiu Mălăele**.

Un tânăr afectat de divorțul părinților și de absența acestora din viața lui încearcă să își găsească alinare în muncă, angajându-se pe un șantier. Aici îi întâlnește din întâmplare pe cei din noua familie a mamei sale, dar pot oare aceștia să îi ofere atmosfera caldă a unui cămin părintesc? Debutul în lungmetraj al actorului Horațiu Mălăele!

A young man is deeply affected by his parents' divorce and by their long absence in his life. He tries to find solace by focusing on his work on a building yard. Accidentally, here he meets his

mother's new family, but are they able to make him feel at home among them? The first feature of popular Romanian actor Horațiu Mălăele!



SUSPECȚI DE SERVICIU

NESUPUNERE

Disobedience | Marea Britanie-Irlanda-SUA 2017 | 114'

R. **Sebastián Lelio**. Cu: **Rachel McAdams, Rachel Weisz, Alessandro Nivola**.

La scurtă vreme după decesul tatălui ei rabin, o femeie revine în sânul familiei sale de evrei ortodocși, iscând o controversă după ce își manifestă afecțiunea față de o prietenă din copilărie. Noul film al lui Sebastián Lelio, recompensat cu Oscar anul acesta pentru *O femeie fantastică!*

A woman returns to her Orthodox Jewish home after the death of her rabbi father and stirs up controversy when she shows an interest in an old childhood friend. The newest film of Sebastián Lelio, whose *A Fantastic Woman* won the Best Foreign Language Film Academy Award at this year's Oscars!

CARTE BLANCHE SHOCKPROOF FESTIVAL

NEXUS

Nexus | Cehia-Spania-Marea Britanie | 1994 | 80'

R. **José María Forqué**. Cu: **Oliver Tobias, Jeremy Gilley, Oona Kirsch**.

Într-un viitor îndepărtat, pământeni ajung pe o planetă stranie condusă de un lider despotice cu puteri magice și declanșează o răzmeriță. Există

TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018



1 IUNIE



Cinema Florin Piersic | ora 11:00

Povești în mișcare intrare liberă

Moving stories

Regia: **Rob Fruchtmann**

SUA-India-Irak-România-Coreea de Sud

Lumea dansului unește copii din medii devalorizate de pe trei continente.

Film recomandat pentru **vizionare în familie**.



Cinema Florin Piersic | ora 13.15

PREMIERĂ MONDIALĂ

Străjerii

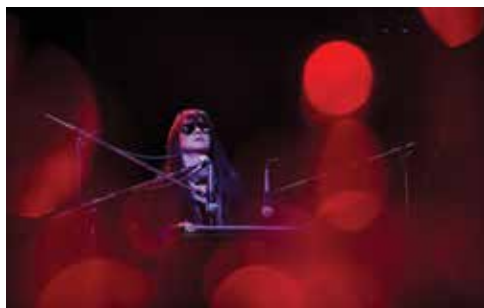
România

Copiii descoperă experiențe de tip Bear Grylls în tabără de vară.

Audiență Generală

vreo șansă ca inamicul să fie învins? *Nexus* a fost descris drept „unul dintre cele mai proaste filme din toate timpurile”! **Film nerecomandat minorilor.**

Sometime in the distant future, several earthlings turn up on a strange planet ruled over by a despotic ruler with magic powers. A young earthman initiates an uprising, but is there any chance to overthrow the enemy? *Nexus* has been described as „one of the worst films in the history of cinema”! **This film is not suitable for children.**



SUPERNOVA

NICO, 1988

Nico | 1988 | Italia-Belgia | 2017 | 94'

R. **Susanna Nicchiarelli.** Cu: **Trine Dyrholm, Anamaria Marinca, Fabrizio Rongione.**

La aproape 50 de ani, cântăreața Nico duce o existență discretă și solitară în Manchester, deloc asemănătoare cu zilele ei de glorie din anii '60, când era muza lui Warhol și vocalista trupei Velvet Underground. Ar putea începe un nou turneu european, dar un demon din trecut nu îi dă pace... **Premiul secțiunii Orizzonti la Veneția 2017!**

Approaching 50, singer Nico leads a solitary low-key existence in Manchester, far from her '60s glam days as a Warhol muse and celebrated vocalist for cult band The Velvet Underground. She may hit the road to tour Europe, but a demon from her past doesn't let her focus... **Winner of the Horizons Award at the 2017 Venice Film Festival!**

SUPERNOVA

O NOAPTE LINIȘTITĂ

Silent Night | *Cicha noc* | Polonia | 2017 | 100'

R. **Piotr Domalewski.** Cu: **Jowita Budnik, Adam Cywka, Maria Debska.**

Ajunul Crăciunului. Adam vrea să emigreze și să înceapă o afacere în străinătate. Pentru a reuși asta, el încearcă să-și convingă rudele dintr-un sat din estul Poloniei să vândă unica proprietate a familiei. Dar cât de realizabil este visul lui Adam? Cel mai premiat film polonez al anului 2017!

Christmas Eve. Adam wants to leave Poland and set up his firm abroad. In order to do that he travels to his hometown in eastern Poland to persuade his relatives to sell the land which is their only property. Will Adam ever accomplish his dream? Poland's most lauded film of 2017!

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

NOTHINGWOOD

The Prince of Nothingwood | *Nothingwood*

Franța-Afganistan-Germania | 2017 | 85'

R. **Sonia Kronlund.** Cu: **Salim Shaheen, Sonia Kronlund, Farid Mohibi.**

La aproximativ 100 de kilometri de Kabul, Salim Shaheen, cel mai popular și prolific actor-regizor-producător din Afganistan, își filmează al 111-lea lungmetraj. Cum a fost posibil să realizeze filme pe bandă rulantă, de-a lungul a trei decenii, într-o țară aflată în război? Iată-i povestea...

About a hundred kilometers away from Kabul, Salim Shaheen, the most popular and prolific actor-director-producer in Afghanistan, comes to shoot his 111th film. How was he able to make movies tirelessly for more than thirty years in a country at war? Here is his story...

COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NU MĂ ATINGE-MĂ

Touch Me Not | România-Germania-Cehia-Bulgaria-Franța | 2018 | 125'

R. **Adina Pintilie**. Cu: **Laura Benson, Tomás Lemarquis, Christian Bayerlein**.

Nevoia de contact uman și teama de intimitate îi antrenează pe Laura, Tomas și Christian într-o aventură terapeutică de combatere a mecanismelor de autoapărare și înfruntare a tabuurilor. Se vor bucura ei în sfârșit de libertate? *Câștigătorul Ursului de Aur la Berlin 2018!* **Film nerecomandat minorilor.**

Laura, Tomas and Christian crave for intimacy, and yet they are also deeply afraid of it. They work to overcome defense mechanisms and taboos. Will they finally be free? *Winner of the Golden Bear at the 2018 Berlin film festival!* **This film is not suitable for children.**

SUPERNOVA

NUNTĂ POST-MORTEM

Longing | *Ga'agua* | Israel | 2017 | 103'

R. **Savi Gabizon**. Cu: **Ella Armony, Shai Avivi, Shmil Ben Ari, Salim Dau**.

Ariel este astăzi un bărbat înstărit și fără copii, care află că atunci când s-a despărțit de iubita sa din facultate, în urmă cu 20 de ani, aceasta era însărcinată și a dat naștere unui băiat. Și mai află ceva - un lucru care îi va schimba viața o dată pentru totdeauna... *Premiul publicului anul trecut la festivalul de la Ierusalim!*

Ariel, a well-off, childless man, gets a phone call from his college girlfriend. He learns that, when they broke up twenty years ago, she was pregnant and went on to have a lovely boy. A second thing she tells him will change his life forever. *Winner of the Audience Award at the 2017 Jerusalem Film Festival!*



A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

OAMENI, SPAȚIU, TIMP ȘI OAMENI

Human, Space, Time and Human | *Inkan, gongkan, sikan grigo inkon* | Coreea de Sud | 2018 | 121'

R. **Kim Ki-duk**. Cu: **Mina Fujii, Jang Keun-suk, Ahn Sung-ki**.

Oameni cu istorii care mai de care mai diverse pornesc într-o călătorie de agrement la bordul unui fost crucișător. Se îmbată, se droghează și fac sex, după care adorm epuizați și se trezesc a doua zi în plină ceață. Stupefacție: apa a dispărut, iar nava plutește în aer! Noul film-șoc al maestrului sud-coreean Kim Ki-duk! **Film nerecomandat minorilor.**

People from all sorts of backgrounds set sail on a warship. They get drunk on alcohol, drugs, and sex. Later, everyone grows tired and falls asleep, then the ship enters an unknown space enveloped in fog. In the morning, the people wake up to find the ship floating in the air... The newest shocking film of South-Korean master Kim Ki-duk! **This film is not suitable for children.**

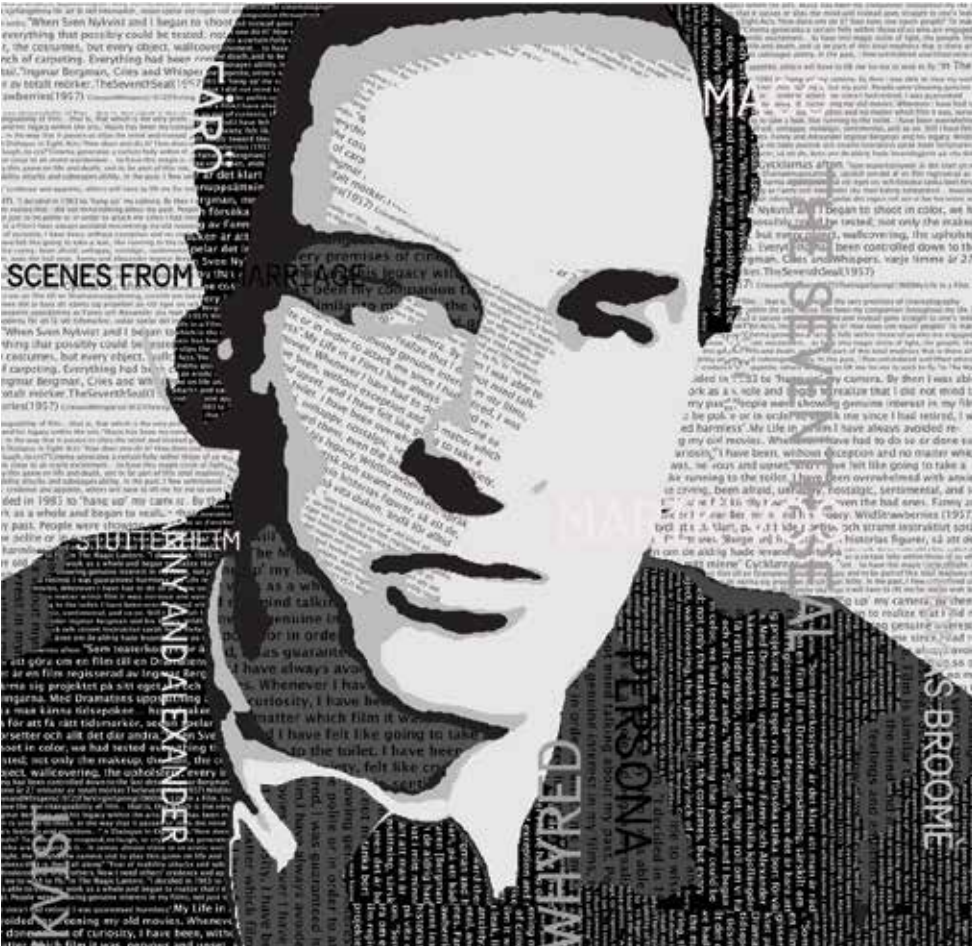
FOCUS BULGARIA

OMNIPREZENT

Omnipresent | *Veždesashtiat* | Bulgaria | 2017 | 120'

R. **Ilian Djevelekov**. Cu: **Velislav Palvov, Teodora Duhovnikova, Vesela Babinova**.

Patronul unei agenții de publicitate devine tot mai obsedat să-și spioneze familia, prietenii și angajații cu ajutorul unor camere ascunse. Aparent innocent, noul său hobby provoacă treptat un adevărat dezastru... *Premiul FIPRESCI la festivalul de la Sofia*



INGMAR BERGMAN

ȘI INFLUENȚA SA ÎN
MODA ȘI ARTA

MUZEUL DE ARTA
Piața Unirii 30,
Cluj-Napoca
25 mai – 3 iunie 2018

VERNISAJ:
sâmbătă
26 mai, ora 17.00



anul acesta!

Emil, the owner of an advertising agency, gradually becomes obsessed with spying on his family, friends and employees via hidden spy cameras. What starts as an innocent hobby ends up as a total disaster... *Winner of the FIPRESCI Award at the 2018 Sofia Film Festival!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

OMUL-DELFIN

Dolphin Man | Grecia-Canada | 2017 | 78'

R. **Lefteris Charitos**. Cu: **Jacques Mayol, Jean-Marc Barr, Umberto Pelizzari**.

Jacques Mayol este legendarul scufundător care a inspirat filmul lui Luc Besson, *Marele albastru*. Adevărat festin vizual, documentarul explorează povestea „omului-delfin”, cel care a revoluționat acest sport extrem și a reinventat relația intimă dintre adâncimile apelor și profunzimea conștiinței umane.

Jacques Mayol, the legendary free diver who inspired Luc Besson's *The Big Blue*. The documentary explores the story of the „dolphin man”, who revolutionized free-diving and brought a new consciousness to our relationship with the sea and our inner-selves

P

PROIEȚII SPECIALE

PĂDUREA SPÂNZURAȚILOR

Forest of the Hanged | România | 1964 | 154'

R. **Liviu Ciulei**. Cu: **Victor Rebengiuc, Anna Széles, Liviu Ciulei**.

Pe frontul austro-ungar al Primului Război Mondial, locotenentul român Apostol Bologa asistă la execuția prin spânzurare a unui soldat ceh, condamnat pentru dezertare. Copleșit de vină, Bologa sfârșește prin a dezerta și el, dar este prins și judecat. *Premiul pentru cea mai bună regie la Cannes în 1965. Proiecție specială în onoarea actriței Ana Szeles, laureată cu Premiul pentru întreaga carieră la TIFF 2018!*

During World War I, on the Austro-Hungarian front, Romanian lieutenant Apostol Bologa takes part in the hanging of a soldier of Czech origin, executed for desertion. Overcome by guilt, Bologa ends up deserting, but is caught and judged. *Winner of the Best Director Award at Cannes in 1965. Special screening in honor of actress Ana Szeles, recipient of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2018!*



3X3

O PĂTURĂ ELECTRICĂ NUMITĂ MOSHE

An Electric Blanket Called Moshe | Smicha Hashmalit Ushma Moshe | Israel | 1994 | 96'

R. **Assi Dayan**. Cu: **Rivka Neuman, Shmil Ben Ari, Uri Klauzner**.

Malka e o prostituată trecută de prima tinerețe. Levy este peștele ei cu porniri autodestructive. Moshe e un boschetar care visează să aibă o pătură electrică. La un moment dat, cei trei sunt văzuți intrând în barul Barbie, unde un anumit regizor filmează un anumit film... *Cel mai bun scenariu la premiile Academiei de Film Israeliene, ediția 1994!*

Malka, an aging whore who dreams of being a singer, Levy, her self-destructive pimp, and Moshe, a homeless old man who dreams of owning an electric blanket. At some point they are seen entering the Barbie pub, where a certain director is shooting a certain film... *Winner of the Best Screenplay trophy at the Israeli Film Academy Awards in 1994!*

CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

PERSONA

Persona | *Personer* | Suedia | 1966 | 91'

R. **Ingmar Bergman**. Cu: **Liv Ullman, Bibi Andersson, Margareta Krook**.

Elisabet Vogler este o actriță celebră. În mijlocul unei reprezentații cu Electra, Elisabet rămâne mută. Chiar și după un tratament îndelungat la o clinică psihiatrică, tăcerea ei continuă. Doctorul o sfătuiește pe asistenta Alma să se retragă singură cu pacienta, undeva pe litoral... *Premiul Guldbagge pentru Cel mai bun film în 1967!*

Elisabet Vogler is a famous actress. In the middle of a performance of Electra, she falls silent. Even prolonged treatment at a psychiatric clinic fails to make her speak. The doctor in charge suggests to her nurse, Alma, that she should spend some time in isolation on the coast with their patient... *Winner of the 1967 Guldbagge Award for Best Film!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

PIELEA TA ATÂT DE FINĂ

A Skin So Soft | *Ta peau si lisse* | Elveția-Canada-Franța | 2017 | 94'

R. **Denis Côté**. Cu: **Jean-François Bouchard, Ronald Yang, Cédric T. Doyon**.

Jean-François, Ronald, Alexis, Cédric, Benoit și Maxim sunt gladiatori ai timpurilor noastre. De la pasionatul de sală la culturistul de top și veteranul devenit antrenor, toți împărtășesc aceeași obsesie pentru depășirea limitelor. Ce îi face să meargă mai departe?

Jean-François, Ronald, Alexis, Cédric, Benoit and Maxim are gladiators of modern times. From the strongman to the top-class bodybuilder, to the veteran who has become a trainer, they all share the same obsession with overcoming their limitations. What makes them persevere?



FĂRĂ LIMITĂ

PIERCING

Piercing | SUA | 2018 | 81'

R. **Nicolas Pesce**. Cu: **Christopher Abbott, Mia Wasikowska, Laia Costa**.

Reed pare că pleacă din oraș cu treabă, dar în loc de haine în bagaje are tot ce-i trebuie ca să comită o crimă. Planul e gândit la milimetru: se va caza la hotel, va tocni o prostituată și o va ucide. Dar totul ia o întorsătură neașteptată atunci când viitoarea victimă intră în scenă... **Film nerecomandat minorilor.**

Reed seems to be headed away on business. But instead of clothes, he's packed a murder kit. He's planned everything meticulously: he'll check into a hotel, hire a prostitute and kill her. But everything changes when beautiful Jackie, the unsuspecting victim, enters stage... **This film is not suitable for children.**

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

POROROCA

Pororoca | România-Franța | 2017 | 152'

R. **Constantin Popescu**. Cu: **Bogdan Dumitrache, Iulia Lumânare, Constantin Dogioiu**.

Cristina și Tudor au parte de o viață fericită alături de copiii lor, Ilie și Maria. Într-o duminică dimineață, în timp ce Tudor iese cu copiii în parc, Maria dispare ca prin minune... *Premiul pentru Cel mai bun actor anul trecut la festivalul de la San Sebastian!*

Cristina and Tudor live a happy life together with their two young children, Ilie and Maria. One Sun-

day morning, while Tudor accompanies the children in the park near their apartment, Maria goes missing... *Winner of the Best Actor Award at the 2017 San Sebastian Film Festival!*

FOCUS BULGARIA

POȘTAȘUL CEL BUN

The Good Postman | Finlanda-Bulgaria | 2016 | 80'

R. **Tonislav Hristov.**

Un sătuc bulgar se trezește pe neașteptate în mijlocul unei crize europene provocate de emigranții care în timpul nopții se furișează peste granița cu Turcia. Cuprinși de panică și teamă, sătenii vor să-i izgonească, dar poștașul Ivan este de altă părere... Unul dintre cele mai bune documentare bulgare recente!

A small Bulgarian village facing the Turkish border has found itself in the middle of a European crisis, as at night asylum seekers sneak across the border causing fear and unrest. The villagers want to banish them, but postman Ivan has a quite different opinion. One of the best recent Bulgarian documentaries!

ZIUA HBO

POVEȘTEA

The Tale | SUA | 2018 | 114'

R. **Jennifer Fox.** Cu: **Elizabeth Debicki, Laura Dern, Ellen Burstyn.**

Jennifer are o viață perfectă, un iubit grijuliu și o carieră impresionată de jurnalist și profesor universitar. Dar iată că mama ei descoperă ceva ce Jennifer a scris pe când avea 13 ani: o descriere detaliată a relației speciale pe care fata a avut-o cu doi antrenori adulți. Ce s-a întâmplat atunci?

Jennifer has it all: a loving boyfriend and a great career as a journalist and professor. But then her mother discovers a story that Jennifer wrote when she was 13, detailing a special, disturbing relationship Jennifer had with two adult coaches. What happened when she was a child?



ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

POVEȘTEA UNUI PIERDE-VARĂ

The Story of a Summer Lover | România
2018 | 100'

R. **Paul Negoescu.** Cu: **Alexandru Papadopol, Nicoleta Lefter, Radu Romaniuc.**

Petru este profesor de matematică la Politehnică. Are o relație deschisă cu Irina, care îl lasă să se culce din când în când și cu alte femei, dar chiar și așa, Petru vrea să-i dea papucii. Într-o zi Irina află că este însărcinată... *Premieră mondială la TIFF 2018!*

Petru is a math professor at the Polytechnic University. He is in an open relationship with Irina, who agreed that he can sleep with other women from time to time, but he wants to break up with her. One day Irina finds out she is pregnant... *World premiere at TIFF 2018!*

PROIECȚII SPECIALE, EDUCATIFF

POVEȘTI ÎN MIȘCARE

Moving Stories | SUA-India-Irak-România-Coreea de Sud | 2017 | 82'

R. **Rob Fruchtman.**

Dansatorii companiei Battery Dance călătoresc în India, România, Coreea de Sud și Irak, unde lucrează cu tineri din medii dezavantajate în cadrul programului Dancing to Connect. Ei au la dispoziție doar o săptămână pentru a pregăti copiii pentru reprezentația finală. Iată rezultatele acestui efort...

Battery Dance's dancers travel to India, Romania,

TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

100
ROMÂNIA
1918-2018 | SĂRBĂTORIM ÎMPREună

ROMÂNIA 100

Intrarea gratuită

Vineri 25 mai | ora 16:00
Casa de Cultură a Studenților

Explozia

Regia: **Mircea Drăgan**, 1973

Duminică 27 mai | ora 13:30
Cinema Florin Piersic

Fata Morgana

Regia: **Elefterie Voiculescu**, 1981

Miercuri 30 mai | ora 18:00
Cinema Dacia

Gaudeamus Igitur

Regia: **Gheorghe Vitanidis**, 1964

Joi 31 mai | ora 13:00
Urania Palace

Ultima Noapte a Copilăriei

Regia: **Savel Stiopul**, 1966

Vineri 1 iunie | ora 15:15
Urania Palace

Muntele ascuns

Regia: **Andrei Cătălin Baleanu**, 1974

Duminică 3 iunie | ora 12:00
Sapientia

Răscoala

Regia: **Mircea Mureșan**, 1966

Premiul pentru Debut, Cannes, 1966

Duminică 3 iunie | ora 14:45
Urania Palace

Șapte zile

Regia: **Mircea Veroiu**, 1973

EXPOZIȚIE
25 mai - 03 iunie
Muzeul de Artă

Photo Historia

colecție unicat de fotografii de epocă
din prima jumătate a secolului XX

South Korea, and Iraq working with at-risk youth through the Dancing to Connect program. With just one week to teach the tools of choreography and collaboration to the youth in preparation for a final performance. Here are the effect of their struggle...



UMBRE

PRIMUL COPIL

Firstborn | *Pirmdzimtais* | Letonia | 2017 | 90'

R. **Aik Karapetian**. Cu: **Maija Doveika, Kaspars Znotins, Dainis Grube**.

Un intelectual între două vârste comite fără să vrea o crimă în timp ce încearcă să-și recape-te demnitatea în ochii soției sale. Curând aceea-ta rămâne însărcinată, iar bărbatul este convins că între victima sa și sarcina neașteptată există a stranie legătură...

Francis, a middle-aged intellectual, accidentally commits a murder whilst trying to regain his dig-nity in the eyes of his wife. When she get pregnant, it occurs to Francis there must be a strange con-nection between the victim and the sudden preg-nancy...

SUPERNOVA

PRINTRE RAFTURI

In the Aisles | *In den Gängen* | Germania-Austria
2018 | 125'

R. **Thomas Stuber**. Cu: **Sandra Hüller, Peter Kurth, Franz Rogowski, Henning Peker**.

Christian s-a angajat de curând într-un megamar-

ket. Atunci când se îndrăgostește de Marion, cole-ga de la raionul de dulciuri, toți colegii îi țin pum-nii s-o cucerească. Dar Marion este căsătorită, deși mariajul ei nu e deloc fericit. Povestea de dragoste va deveni curând o mare provocare pentru Christi-an... *Premiul juriului ecumenic la Berlin 2018!*

Christian is new to the superstore. When he falls in love with Marion from the confection-ary department, all his colleagues are rooting for him. But Marion is married, albeit unhappily by all accounts. The love story will soon become a big challenge for Christian... *Winner of the Prize of the Ecumenical Jury at the 2018 Berlinale!*

SUPERNOVA

PROASTA CREȘTERE A LUI CAMERON POST

The Miseducation of Cameron Post | SUA | 2018 | 91'

R. **Desiree Akhavan**. Cu: **Chloë Grace Moretz, Sasha Lane, Forrest Goodluck**.

1993. Adolescenta Cameron locuiește cu mătușa ei pocăită și are o idilă cu regina balului de absol-vire. Când fetele sunt prinse împreună, Cameron este trimisă la un centru de terapie care promite că poate „vindeca” adolescenții de pornirile lor homo-sexuale. Marele premiu al juriului anul acesta la Sundance!

1993. Teenager Cameron is living with her born-again Evangelical aunt while sleeping with the prom queen. When the girls are caught in the act, Cameron's sent to a conversion therapy cen-ter where teens are „cured” of their homosexual attractions. Winner of the Grand Jury Prize at the 2018 Sundance Film Festival!

CE SE ÎNTÂMPLĂ DOCUMENTARULE?

RAVE ÎN IRAN

Raving Iran | Elveția | 2016 | 84'

R. **Sue Meures**.

Doi DJ din Teheran se luptă să poată mixa muzica favorită și să dea petreceri la care lumea să danseze

până în zori. Dar regimul local nu privește cu ochi buni acești promotori ai dezmățului occidental. În curând, cei doi vor fi nevoiți să facă o grea alegere...

Two DJ's in Tehran are battling to play the music they love and set up dance parties. Local regime does not look well at harbingers of western culture of decay so the protagonists need to do big decisions...



ROMÂNIA 100

RĂSCOALA

The Uprising | România | 1966 | 104'

R. **Mircea Mureșan**. Cu: **Ilarion Ciobanu, Nicolae Secăreanu, Adriana Nicolescu**.

Iarna anului 1907, satul Amara. Conservatorismul boierului Miron Iuga și abuzurile arendașilor sprijiniți de autorități îi duc la exasperare pe țărani. Vestea răscoalelor țărănești izbucnite în restul țării le dă curaj. Conduși de Petre Petre, ei îl înfruntă pe boier... *Ecranizare după romanul clasic al lui Liviu Rebreanu, premiată la Cannes pentru debut!*

The winter of 1907, the Amara village. Boyar Miron Iuga's conservatism and the trespasses of the landholders backed by the authorities upset the peasants. The news of peasant uprisings from other parts of the country gives courage to the poor men. Lead by Petre Petre, they seem determined to confront the boiar... *This adaptation of Liviu Rebreanu's famed novel won the Opera Prima Award in Cannes.*

PIAȚA UNIRII

ROMÂNIA NEÎMBLÂNZITĂ

Untamed Romania | România | 2018 | 90'

R. **Thomas Barton-Humphreys**.

Narat de Victor Rebengiuc, documentarul *România neîmblânzită* explorează peisajele incredibile și uimitoarea viață sălbatică a României, de la Delta Dunării până în codrii Carpaților. Lupii, urșii și râșii hălăduiesc liberi în pădurile vaste, pline de extraordinare exemplare ale florei și faunei.

Narrated by actor Victor Rebengiuc, *Untamed Romania* explores Romania's incredible landscapes and rich wildlife, from the Danube Delta to the Carpathian forests. Wolves, bears, and lynx roam the vast forests where almost all the original flora and fauna is still present.



SUPERNOVA

RUGĂCIUNEA

The Prayer | *La Prière* | Franța-Belgia | 2018 | 107'

R. **Cédric Kahn**. Cu: **Anthony Bajon, Damien Chappelle, Alex Brendemühl**.

Thomas are 22 de ani și este dependent de droguri. Disperat să scape de adicție, el se alătură unei comunități de foști toxicomani retrași în munți, care folosesc rugăciunea ca tratament. Treptat, Thomas descoperă credința, dar și dragostea - și, o dată cu ea, o nouă suferință. *Cel mai bun actor la Berlin 2018!*

Thomas, 22, is a drug addict. In an effort to put an end to his habit, he joins a community of former

addicts who live isolated in the mountains and use prayer as a way to cure themselves. Thomas gradually discovers faith, but also love. And a new kind of torment. *Winner of the Best Actor Award at the 2018 Berlinale!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

RYUICHI SAKAMOTO: CODA

Ryuichi Sakamoto: Coda | Japonia-SUA | 2017 | 101'

R. **Stephen Nomura Schible**. Cu: **Ryuichi Sakamoto**.

În peste patru decenii de activitate, Ryuichi Sakamoto a revoluționat muzica synth-pop, a colaborat cu numeroși artiști internaționali în varii genuri, a compus muzică de film și a câștigat un Oscar pentru coloana sonoră de la Ultimul împărat. În 2014, un diagnostic de cancer îi prilejuiește crearea celei mai recente capodopere. Iată un portret intim al artistului.

From techno-pop stardom to Oscar-winning film composer, the evolution of Ryuichi Sakamoto's music has coincided with his life journeys: a cancer diagnosis leads to a resounding new masterpiece. Here is an intimate portrait of the famous artist.

S

UMBRE

SACRIFICIUL

The Sacrifice | *Siete cabezas* | Columbia | 2017 | 98'

R. **Jaime Osorio Márquez**. Cu: **Alex Betancour**, **Andrés Castañeda**, **Valentina Gómez**.

Lumea se va sfârși curând. Doi biologi sunt trimiși să investigheze sfârșitul inexplicabil al tuturor animalelor dintr-o rezervație naturală. Misteriosul îngrijitor al locului este profund răvășit de viziune. Numai un Sacrificiu poate salva omenirea.

The world is about to end. Two biologists are sent to a nature reserve to investigate the inexplicable death of every living creature in it. The park's mysterious ranger is deeply disturbed by the unsettling visit. Only a Sacrifice can save humanity.



CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

SARABANDA

Saraband | Suedia-Danemarca-Norvegia-Italia-Finlanda-Germania-Austria | 2003 | 107'

R. **Ingmar Bergman**. Cu: **Erland Josephson**, **Liv Ullmann**, **Börje Ahlstedt**.

La trei decenii de când nu l-a mai văzut, Marianne simte brusc nevoia să-l reintâlnească pe Johan, fostul ei soț și decide să-i facă o vizită la reședința lui de vară din Dalarna. Aici ea se va trezi prinsă fără să vrea în relația tensionată dintre Johan și fiul său, Henrik. Ultimul film al lui Ingmar Bergman!

After thirty years without contact, Marianne suddenly feels a need to see her ex-husband, Johan, again. She decides to visit him at his old summer house in the western province of Dalarna. Marianne will soon find herself unwillingly drawn into the strained relationship Johan has with his son, Henrik. Ingmar Bergman's last film!

FOCUS BULGARIA

SĂTENII

Village People | *Pustinyatsi* | Bulgaria | 2017 | 66'

R. **Tzvetan Dragnev**.

Confesiuni ale unor oameni lipsiți de importanță, despre lucruri nu tocmai neimportante: vaci, viață, credință, moarte, avantajul de a avea câini sau șoareci și cât de necesare sunt chelnerițele blonde, Jean-Paul Sartre și existențialismul, pescuitul, ghicitoarele și vântul.

TIFF.17

Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

CHEF CA-N TELEORMAN

cu **MOROMEȚII 2**

*Exclusiv!
Secvențe în
avanpremieră.*



Invitați speciali:
Săteni de frunte din
TALPA

**Horațiu Mălăele,
Stere Gulea &
Echipa**

**Taraful
Marian Sandu
din Videle**

Țuică și de-ale gurii

Vineri | 1 iunie | 21:30

/FORM
SPACE

Confessions from little people about not so little things - cows, life, faith, death, the benefits of dogs and mice and the need for blond waitresses, Jean-Paul Sartre and existentialism, river fishing, old fortune tellers and the wind.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I
 Romanian Shorts I | 110'

Duminică (r. Dorian Boguță), *Miss Sueño* (r. Radu Potcoavă), *New Dakia* (r. Millo Simulov), 8 (r. Mihai Părcălabu), *Must Love Kubrick* (r. Alma Andreescu) și *Parabellum* (r. Andrei Crețulescu) concurează pentru Cel mai bun scurtmetraj în cadrul Zilelor filmului românesc.

Sunday (r. Dorian Boguță), *Miss Sueño* (r. Radu Potcoavă), *New Dakia* (r. Millo Simulov), 8 (r. Mihai Părcălabu), *Must Love Kubrick* (r. Alma Andreescu), and *Parabellum* (r. Andrei Crețulescu) run for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II
 Romanian Shorts II | 109'

Bestia (r. Andreea Lăcătuș), *Iederă* (r. Sarra Tsorakidis), *Pescărușul* (r. Maria Popistașu, Alex Baciu), *Liniște* (r. Alex Iureș), *Michelangelo* (r. Anghel Damian) și *E.T. a fost aici* (r. Ana Agopian) concurează pentru Cel mai bun scurtmetraj în cadrul Zilelor filmului românesc.

The Beast (r. Andreea Lăcătuș), *Ivy* (r. Sarra Tsorakidis), *The Seagull* (r. Maria Popistașu, Alex Baciu), *Silence* (r. Alex Iureș), *Michelangelo* (r. Anghel Damian), and *E.T. Was Here* (r. Ana Agopian) run for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI III
 Romanian Shorts III | 108'

Totul e foarte departe (r. Emanuel Pârveu), *Morski Briz* (r. Cecilia Ștefănescu), *Cadoul de Crăciun* (r. Bogdan Mureșanu), *Ionuț și Călin* (r. Sorin Poamă) și *Karmasutra* (r. Cristian Bota) concurează pentru Cel mai bun scurtmetraj în cadrul Zilelor filmului românesc.

Everything Is Far Away (r. Emanuel Pârveu), *Morski Briz* (r. Cecilia Ștefănescu), *The Christmas Gift* (r. Bogdan Mureșanu), *Ionuț and Călin* (r. Sorin Poamă), and *Karmasutra* (r. Cristian Bota) run for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI IV
 Romanian Shorts IV | 118'

Ceva (r. Paul Mureșan), *O moarte în familia mea* (r. Andra Tarara), *In the Frame* (r. Ion Gnatiuc, Artiomi Zavadovsky), *Ionaș visează că plouă* (r. Dragoș Hanciu) și *Phoenixxx* (r. Mihai Dragolea) sunt proiectate în afara competiției în cadrul Zilelor filmului românesc.

Ceva (r. Paul Mureșan), *A Death in My Family* (r. Andra Tarara), *In the Frame* (r. Ion Gnatiuc, Artiomi Zavadovsky), *Ionaș Dreams of Rain* (r. Dragoș Hanciu), and *Phoenixxx* (r. Mihai Dragolea) are screened out of competition in the Romanian Days sidebar.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SECRETUL FERICIRII
The Secret of Happiness | România | 2018 | 89'
 R. **Vlad Zamfirescu**. Cu: **Vlad Zamfirescu, Teo Marton, Irina Velcescu**.

Protagoniști ai unei situații tensionate, doi amici descoperă că fericirea unuia depinde de nefericirea celuilalt, pentru că resursele de fericire sunt limitate. *Premieră mondială la TIFF 2018!*

Caught in an uptight situation, two friends discover that one's happiness is possible only if somebody else suffers, as the resources of happiness are limited. *World premiere at TIFF 2018!*

CARTE BLANCHE SHOCKPROOF FILM FESTIVAL

SCURTMETRAJE SHOCKPROOF

Shockproof Tidbits,

or The Sour Breath of Czech Horror | 114'

Fanii cehi ai genului horror au înțeles demult că dacă nu fac ei horror, nimeni în Cehia nu are de gând să facă. Prin urmare iată o selecție a celor mai faine mostre de film de groază realizate de cinești amatori cehi. Starurile selecției? Gigantice vagine mutante și carnivore care de-abia așteaptă să distrugă omenirea... **Program nerecomandat minorilor.**

Czech horror fans have long ago realised that if they won't make horror films themselves, no one else in the Czech Republic will. So we present you the finest bits of contemporary Czech horror cinema made by non-professionals. The stars of the show? Giant mutated carnivorous vaginas eager to destroy humanity. **This programme is not suitable for children.**

SUPERNOVA

UN SOI DE FAMILIE

A Sort of Family | *Una especie de familia*

Argentina-Brazilia-Franța-Polonia-Germania-Danemarca | 2017 | 95'

R. **Diego Lerman.** Cu: **Bárbara Lennie, Claudio Tolcachir, Daniel Aroz, Yanina Ávila.**

O doctoriță din Buenos Aires află că trebuie să plece imediat în nordul țării, căci copilul pe care și-l dorește atât de mult e pe cale să se nască. Fără să se gândească de două ori, femeia pornește într-o călătorie plină de obstacole legale și morale. *Cel mai bun scenariu la festivalul de la San Sebastian!*

Malena, a doctor in Buenos Aires, receives a call

from Dr. Costas, telling her she must leave immediately for the north of the country: the baby she was expecting is about to be born. Suddenly and almost without a thought, Malena decides to set out on an uncertain voyage filled with legal and moral obstacles. *Best Screenplay Award at San Sebastian Film Festival!*



ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SOLDAȚII. POVESTE DIN FERENTARI

Soldiers. Story from Ferentari | România-Serbia-Belgia | 2017 | 119'

R. **Ivana Mladenovic.** Cu: **Adrian Schiop, Vasile Pavel-Digudai, Ștefan Iancu.**

Adi, un antropolog în vârstă de 40 de ani părăsit de curând de iubita lui, se mută în Ferentari pentru a-și scrie doctoratul despre manele. Aici îl întâlnește pe Alberto, un rom sărac, fost pușcăriaș, care promite să îl ajute. Pe nesimțite, cei doi încep o relație... O poveste de dragoste modernă comparabilă cu cea din Romeo și Julieta, în Ferentari!

40-year-old Adi is an anthropologist who got recently dumped by his girlfriend. He moves to Ferentari, where he wants to write a PhD thesis on manele, the music of the Roma community. Adi meets Alberto, a poor Roma ex-convict, who promises Adi to help him. Soon, the unlikely pair begins a playful romance... A modern Romeo and Juliet tale set in the Roma outskirts of Bucharest!

TIFF.17

Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018



CONCERT

THE COLORIST ORCHESTRA & EMILIANA TORRINI

(Belgia)

(Islanda)

*una dintre cele mai fascinante
voci ale Islandei*

Marti 29 mai | 19:00

Casa de Cultură a Studenților



MEMBER OF MOL GROUP

BILETE ONLINE	
TIFF MOBILE APP	EVENTBOOK.RO



PREMIERĂ & LIVE PERFORMANCE

VUNK

JUR SĂ SPUN ADEVĂRUL

*Lansarea primului documentar
al unei trupe din România*

Luni 28 mai | 21:30

/FORM
SPACE

BILETE ONLINE	
TIFF MOBILE APP	EVENTBOOK.RO



CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

SONATA DE TOAMNĂ

Autumn Sonata | *Höstsonaten* | Suedia-Franța-Germania | 1978 | 101'

R. **Ingmar Bergman**. Cu: **Ingrid Bergman, Liv Ullmann, Lena Nyman**.

O pianistă ce s-a dedicat dintotdeauna carierei își vizitează pentru 36 de ore fiica, soția unui preot din nordul Norvegiei. Pe măsură ce stau de vorbă, explorăm momente din trecutul lor. Globul de Aur pentru Cel mai bun film străin în 1979!

A pianist devoted to her career pays a 36-hour visit to her daughter, a priest's wife in northern Norway. As they talk, we are shown flashbacks from their lives. Winner of the Golden Globe for Best Foreign Film in 1979!

ZIUA HBO

SPIELBERG

Spielberg | SUA | 2017 | 147'

R. **Susan Lacy**. Cu: **Steven Spielberg, Martin Scorsese, Richard Dreyfuss**.

Steven Spielberg este fără îndoială unul dintre marii regizori ai Hollywood-ului. El și colaboratorii săi discută filmele clasice care l-au făcut celebru, printre care *Fălci*, *Indiana Jones* și *Căutătorii arcei pierdute*, *E.T.*, *Jurassic Park*, *Lista lui Schindler* și *Salvați soldatul Ryan*.

Steven Spielberg is without doubt one of Hollywood's greatest. Him and his colleagues discuss

the classic movies that made him famous, including *Jaws*, *Raiders of the Lost Ark*, *E.T. the Extra-Terrestrial*, *Jurassic Park*, *Schindler's List*, and *Saving Private Ryan*.

EDUCATIFF

STRĂJERII

The Sentries | România | 2018 | 73'

Cu: **Florentina Țilea, Vasile Calofir, Elias Ferkin**.

Radu și sora lui mai mică sunt în tabără, la munte. Când Radu se pierde în pădure, toți ceilalți se îngrijorează și se gândesc la tot soiul de scenarii fantastice. Mergem apoi alături de Radu, care găsește ajutor chiar acolo unde se aștepta mai puțin... Un rar film românesc pentru copii!

Radu and his little sister spend their summer camping with other children in the mountains. When Radu is nowhere to be found, his friends are sure the wildest things have happened to him. But Radu finds help where he least expects it... A very rare Romanian children's film!

ROMÂNIA 100

ȘAPTE ZILE

Seven Days | România | 1973 | 86'

R. **Mircea Veroiu**. Cu: **Mircea Albulescu, Irina Petrescu, Victor Rebengiuc**.

Atunci când dintr-un laborator dispare o mostră de oțel special, ofițerul de contrainformații Miu este însărcinat cu rezolvarea cazului. Suspiciunile lui se îndreaptă către inginerul Mușat, autorul invenției, Lena, colaboratoarea lui Mușat, și Dan Nicolescu, soțul Lenei. Miu are la dispoziție doar șapte zile pentru a descoperi făptașul...

A valuable sample of a new type of steel is stolen from a research laboratory. Counter-information officer Miu is assigned the case. The immediately suspects Mușat, the metal's inventor, Lena, his co-worker, or Dan Nicolescu, Lena's husband. Miu has only seven days to crack the case...

SUPERNOVA

ȘOFERUL DE TAXI

A Taxi Driver | *Taeksi Woonjeonsa* | Coreea de Sud
2017 | 137'

R. **Jang Hoon**. Cu: **Song Kang-ho, Thomas Kretschmann, Yoo Hai-jin**.

Mai, 1980. Man-seob, un șofer de taxi din Seoul, află că un străin e dispus să plătească o sumă frumoasă pentru o cursă până la Gwangju și înapoi. Fără să aibă habar că jurnalistul german intenționează să investigheze bizarele zvonuri din Gwangju, Man-seob acceptă cursa. Cel mai mare hit al anului 2017 în Coreea de Sud, cu peste 12 milioane de spectatori!

May, 1980. Man-seob, a taxi driver in Seoul, hears that there is a foreigner who's willing to pay big money for a drive down to Gwangju city and back. Not knowing that the foreigner is a German journalist wanting to investigate the strange rumors of Gwangju, Man-seob takes the job. The most popular South Korean film of 2017, exceeding 12 million admissions!

T

3X3

TATĂL

Father | *Apa* | Ungaria | 1966 | 89'

R. **István Szabó**. Cu: **Klári Tolnay, Dániel Erdély, András Bálint**.

După ce și-a pierdut părintele, micul Takó a compensat absența acestuia cu fantezii în care tatăl său este luptător pentru libertate, un călător experimentat sau un erou decorat. Pe măsură ce se maturizează, puștiul se chinuie să se ridice la înălțimea așteptărilor acestor imagini... *Premiul Special al Juriului la Locarno în 1967!*

Ever since the death of his father, young Takó has filled the paternal void with fantasies in which his father is a partisan freedom-fighter, a cultured world traveler and a decorated hero. When he reaches manhood, Takó struggles to live up to this heroic image he crafted... *Winner of the Special Prize of the Jury at the 1967 Locarno Film Festival!*

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

TĂCEREA CELORLALȚI

The Silence of Others | *El silencio de los otros*
SUA-Spania | 2018 | 96'

R. **Almudena Carracedo, Robert Bahar**.

Documentarul dezvăluie extraordinara strădanie a victimelor dictaturii lui Franco, care încă luptă pentru dreptate. Filmat de-a lungul a șase ani, filmul redă eforturile victimelor și ale supraviețuitorilor în timp ce organizează „Procesul argentinian” și se opun uitării impuse a crimelor împotriva umanității. *Premiul publicului la Berlin 2018!*

The documentary reveals the epic struggle of victims of Spain's dictatorship under General Franco, who continue to seek justice to this day. Filmed over six years, the film follows victims and survivors as they organize the „Argentine Lawsuit” and fight a state-imposed amnesia of crimes against humanity. *Winner of the Audience Award at the 2018 Berlinale!*



UMBRE

TICĂLOASA

The Villainess | *AK-Nyeo* | Coreea de Sud
2017 | 123'

R. **Jung Byung-gil**. Cu: **Kim Ok-vin, Shin Han-kyu, Bang Sung-jun**.

O tânără crescută să devină asasin plătit este capturată de serviciile secrete. Acestea vor ca ea să devină agent secret pentru misiuni confidențiale. Femeia acceptă să-și schimbe identitatea și este tot

mai fericită în noua ei viață... până când o misiune zguduie totul din temelii. Un nou thriller sud-corean ultra-violent!

Sook-hee, who was raised as a killer, is caught by the National Intelligence Service. NIS suggests her to live as a secret agent for confidential missions. She accepts a new identity and she gets increasingly fond of her new life, but soon she gets a mission that will shake everything. A new and ultra-violent South-Korean thriller!

CARTE BLANCHE SHOCKPROOF FILM FESTIVAL

THE TINGLER

The Tingler | SUA | 1959 | 80'

R. **William Castle**. Cu: **Judith Evelyn, Vincent Price, Patrica Cutts**.

Un om de știință este convins că țipetele eliberează tensiuni care altfel i-ar putea ucide pe oameni. Investigând moartea unui tehnician surdo-mut, cercetătorul descoperă că motivul a fost o insectă atașată de coloana vertebrală, care nu poate fi ucisă decât dacă victima țipă... **Proiecție interactivă!**
Film nerecomandat minorilor.

A scientist believes screaming releases tensions that would otherwise kill people. When a deaf-mute theatre operator dies, the scientist discovers that the cause was an insect that attaches itself to a person's spinal cord and can only be killed if the victim screams. Interactive screening. **This film is not suitable for children.**

FĂRĂ LIMITĂ

TOKYO VAMPIRE HOTEL

Tokyo Vampire Hotel | Japonia | 2017 | 142'

R. **Sion Sono**. Cu: **Yumi Adachi, Megumi Kagurazaka, Kaho**.

Manami iese în oraș pentru a-și sărbători a 22-a aniversare cu prietenii, fără să aibă habar că pe urmele ei sunt doi vampiri: K, din clanul Dracula, și Yamada, din clanul Corvinilor. Motivul?

Manami a fost aleasă să salveze clanul Dracula de la o soartă cumplită. Va reuși ea să scape cu viață? O parte din filmări au avut loc în Cluj-Napoca și la salina din Turda!

Manami goes out to celebrate her 22nd birthday with friends. She will soon discover that two vampires, K from the Dracula clan and Yamada from the Corvin clan, are after her. Manami has been chosen to deliver the Draculas from doom. Will the young woman escape? The film was partly shot in Cluj-Napoca and in the salt mine in Turda!



FILM FOOD

TOTUL DESPRE STELELE MICHELIN

Michelin Stars: Tales from the Kitchen | Danemarca 2017 | 82'

R. **Rasmus Dinesen**. Cu: **Michael Ellis, René Redzepi, Barbara Eselböck**.

O incursiune în culisele celebrului ghid gastro-nomic. Întâlnim maeștri bucătari, jurnaliști și critici care îl etichetează drept "leneș", "datat" și "obscur", dar și pe cei care îl consideră "obligatoriu". Cine are dreptate?

A peek behind the scenes of the famous culinary guide. We meet chefs, food writers and critics who find it "lazy", "over-the-hill", "secretive", but we also meet those who on the other hand consider it "a must". Who is right?

TIFF.17

Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

Prezentat de

BANCA
TRANSILVANIA®



Weekend la Castel

26 – 27
mai
2018

Sâmbătă
26 mai | 21:45

Cine-concert

Grădina plăcerilor

Regia: Alfred Hitchcock
Marea Britanie 1925 | 74'



Suținut de
Ansamblul Notes&Ties,
dirijor: Christopher Austin

Duminică
27 mai | 21:45

Proiecție specială

Tokyo Vampire Hotel

Regia: Sion Sono
Japonia 2017 | 142'



Urmată de FULL MOON PARTY
with vinyl, rum, tapas & wine

Sâmbătă și duminică 26 – 27 mai | 12:00 – 17:00
Jocuri, ateliere și spectacole pentru copii

Sponsori:



electroglobal®



tiff.ro

BILETE ONLINE



EVENTBOOK.RO



LUNĂ PLINĂ

FESTIVAL DE FILM HORROR & FANTASTIC

ediția a 7-a | 09 - 12 August 2018

Biertan | Transilvania

www.lunaplinafestival.ro



**Transilvania International
Film Festival**

CARAVANA TIFF

- PROIEȚII ÎN AER LIBER ·
- FILME ROMÂNEȘTI ȘI EUROPENE PREMIATE ·
- PESTE 20 DE ORĂSE ·

15 Iunie – Septembrie 2018



 CARTE BLANCHE SHOCKPROOF FILM FESTIVAL
TRASH HUMPERS

Trash Humpers | Marea Britanie-Franța | 2009 | 78'

R. **Harmony Korine**. Cu: **Rachel Korine, Travis Nicholson, Harmony Korine**.

Acest film este de fapt o casetă video pe care cineva a îngropat-o în curte cu mulți ani în urmă, înfățișând aventurile unui grup de sociopați care se filmează reciproc făcând lucruri teribile... După ce a luat publicul clujean pe nepregătite în 2010, filmul revine în selecția TIFF - de data aceasta, într-o versiune interactivă! **Film nerecomandat minorilor.**

This movie is a found VHS tape that someone buried in their backyard many years ago. It documents the days and nights of a small group of elderly sociopaths. They film each other doing terrible things. The feature comes back to TIFF after it shocked the festival's audience in 2010! Interactive screening! **This film is not suitable for children.**

 ZIUA MAGHIARĂ
TREI BUNICI

Granny Project | Ungaria | 2017 | 88'

R. **Bálint Révész**.

O investigație de șapte ani a trei tineri care încearcă să înțeleagă o istorie zbuciumată din perspectiva vieților ieșite din comun ale bunicilor lor: o spioană britanică, o dansatoare din Germania nazistă și o supraviețuitoare a Holocaustului din Ungaria comunistă. **Premiul MDR Film anul trecut la DOK Leipzig!**

A seven-year-long investigation of three young men coming to terms with their traumatic heritage through the extraordinary lives of their grandmothers: an English spy, a dancer from Nazi Germany and a Hungarian communist Holocaust survivor. **Winner of the MDR Film Prize at the 2017 DOK Leipzig Film Festival!**

 A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?
TRIP CU KETA

Tripping thru Keta | *El viaje de Keta* | Mexic
2017 | 105'

R. **Julio Bekhor, Fernando Sma**. Cu: **Mayte Vallejo, Leticia Huijara, Fabiola Campomanes**.

Keta este make-up artist, dar kilogramele în plus, dependența de marijuana și părul roz o cam împiedică să-și găsească de lucru. Fata ajunge să vândă droguri unui grup eclectic de clienți, de la o actriță de telenovele, o casnică puritană și o călugăriță care numai puritană nu e... Premieră internațională! **Film nerecomandat minorilor.**

Keta is a professional make-up artist whose extra pounds, pot addiction, and pink hair impede her from finding a job. She ends up dealing drugs to an eclectic group of characters, ranging from a soap opera actress to a prudish housewife, and a not-at-all prudish nun... International premiere! **This film is not suitable for children.**



 FĂRĂ LIMITĂ
U: 22 IULIE

U: July 22 | *Utøya 22. juli* | Norvegia | 2018 | 90'

R. **Erik Poppe**. Cu: **Brede Fristad, Ada Eide, Andrea Berntzen**.

O întâlnim pe Kaja, o fată de 18 ani, cu 12 minute înainte ca primul glonț să fie tras la tabăra de vară Utøya pe 22 iulie 2011, zi care va deveni curând cea mai cruntă din istoria recentă a Norvegiei. Se știe despre atacul cu bombă al lui Anders Behring Breivik de la Oslo, doar oare acesta e acum aici?

We meet 18-year-old Kaja 12 minutes before the first shot is fired at the Utøya summer camp July 22nd 2011, which soon is to be the worst day in modern Norway's history. They know about Anders Behring Breivik's bomb in Oslo, but is he here now?

ROMÂNIA 100

ULTIMA NOAPTE A COPILĂRIEI

The Last Night of Childhood | România | 1966 | 107'

R. **Savel Stipoul**. Cu: **Liviu Tudan, Irina Gărdescu, Anton Tauf**.

Lucian este un adolescent aflat într-un moment de cumpănă al vieții. A terminat liceul și trebuie să intre la facultate. O perioadă a alegerilor, dar și a primilor fiori ai dragostei, îl așteaptă... Film văzut de 800.000 de români în anul premierei!

Lucian, a teenager, must face a difficult time in his short life. A high-school graduate, he now has to pass the university entrance examination. A time of long-term choices is at hand, but also the discovery of love... The film exceeded 800,000 admissions in the year of release!

ZIUA HBO, ZIUA MAGHIARĂ

ULTRA

Ultra | Ungaria-Grecia | 2017 | 80'

R. **Balázs Simonyi**.

O dramă unică despre atleți amatori care se înscriu într-o competiție de maraton extrem. Visul și povara lor este să-și testeze limitele personale, să-și vindece sufletele și să-și exorcizeze demonii. Cât de departe trebuie să mergi pentru a te apropia de tine însuși?

A unique drama about everyday athletes who join an extreme running race. Their dream and burden is to test their personal limits, heal their souls and release their demons. How far must you go to get closer to yourself?

UMBRE

UMBRE SCURTMETRAJE I

Shadows Shorts I | 2017-2018 | 61'

Prima parte a selecției competitive de scurtmetraje fantastice și de groază: *În întuneric* (Franța, Spania), *Bye Bye Baby* (Pablo S Pastor, Spania), *Mary post-mortem* (Joshua Long, Australia), *Captivă în întuneric* (Domenico De Feudis, Italia), *Picnicul urșilor de plus* (Thomas Hodge, Marea Britanie), *În pădurea întunecată...* (Jason Bognacki, SUA).

First part of the competitive selection of horror and fantasy short films: *Something in the Darkness* (Franța, Spania), *Bye Bye Baby* (Pablo S Pastor, Spania), *Post Mortem Mary* (Joshua Long, Australia), *The Hour of Darkness* (Domenico De Feudis, Italia), *Teddy Bears' Picnic* (Thomas Hodge, UK), *In the Dark Dark Woods...* (Jason Bognacki, USA).

UMBRE

UMBRE SCURTMETRAJE II

Shadows Shorts II | 2017-2018 | 57'

A doua parte a selecției competitive de scurtmetraje fantastice și de groază: *Stockholm* (Jean-Baptiste Azieri, Victor Chavanne, Thomas Némery, Morgane Perrin, Camille Roubinowitz, Franța), *Niciodată* (Lieven Vanhove, Belgia), *Amputare* (Steven Boyle, Australia), *Bestia* (Gigi Saul Guerrero, Canada), *Joi noaptea* (Gonçalo Almeida, Marea Britanie-Portugalia), *Mayflower* (Christofer Goodman, Marea Britanie).

The second part of the competitive selection of horror and fantasy short films: *Stockholm* (Jean-Baptiste Azieri, Victor Chavanne, Thomas Némery, Morgane Perrin, Camille Roubinowitz, France), *Nimmer* (Lieven Vanhove, Belgium), *Avulsion* (Steven Boyle, Australia), *Bestia* (Gigi Saul Guerrero, Canada), *Thursday Night* (Gonçalo Almeida, UK-Portugal), *The Mayflower* (Christofer Goodman, UK).

Expoziții

Intrare liberă

 25.05 – 03.06 | H33 | **VERNISAJ: SAMBATA 26 MAI, 18.00** | STRADA HOREA 33


PARTIDUL TE VREA TUNS

O vizită prin istoria comunismului din România, dedicată păstrării memoriei și combaterii miturilor, propusă de Asociația Forum Apulum

 25.05 – 3.06 | GALERIILE MINERVA | STRADA NAPOCA 16 | **MEET THE ARTIST: MARTI 29 MAI, 18.00**


HOMETOWN

Fotograful Dragoș Hanciu realizează un studiu vizual despre migrație, identitate, dor de casă și despre ce se întâmplă cu locurile în care ai crescut în timp ce îți trăiești viața în altă parte.



KHOZYAIN

Destinul unui cazac izolat, de 40 de ani, într-o comunitate a rușilor lipoveni din Delta Dunării este surprins într-o expoziție de fotografie documentară semnată de Mircea Albuțiu

 28.05 – 3.06 | GALERIA QUADRO | **VERNISAJ: LUNI 28 MAI, 18.00** | STRADA SAMUIL MICU 7


LATENT DIAGRAMS

Digital art, instalații multimedia semnate de Alexandru Antik Săndor



AI DE CAPUL MEU

Fragmente de animație, instalație de sunet în viziunea lui Paul Mureșan.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

UN PAS ÎN URMA SERAFIMILOR

One Step Behind the Seraphim | România
2017 | 147'

R. **Daniel Sandu**. Cu: **Ștefan Iancu, Vlad Ivanov, Ali Amir**.

Gabriel are 15 ani și își dorește să devină preot. Intră într-un seminar ortodox și inițial încearcă să se adapteze mediului, dar în cele din urmă va fi prins în lupta pentru putere dintre un preot incoruptibil, dar abuziv, și un profesor laic viclean, corupt și lipsit de scrupule... *Câștigătorul a opt trofee la Premiile Gopo 2018, inclusiv Cel mai bun film!*

15-year-old Gabriel wants to become a priest and is admitted to an Orthodox seminary. He tries to fit in, but he will soon be caught up in the fight for power between an incorruptible, but abusive priest and a cunning, crooked and unscrupulous secular teacher... *Winner of eight trophies at this year's Gopo Awards, Romania's film industry awards, including Best Film!*

V

A FI SAU A NU FI POLITIC CORECT?

VACANȚA

Holiday | Danemarca-Olanda-Suedia | 2018 | 90'

R. **Isabella Eklöf**. Cu: **Victoria Carmen Sonne, Lai Yde, Thijs Römer**.

Un gangster danez își duce iubita și rudele într-o vacanță de lux într-o superbă vilă din Bodrum, Turcia. Toate bune și frumoase... până când fata sfidează autoritatea partenerului ei și se împrietenește cu un olandez care nu ar spune nu unei aventuri cu ea. *Selecție la Sundance 2018! Film nerecomandat minorilor.*

Michael, a Danish gangster, takes his girlfriend, Sascha, and his extended family on a luxury vacation in a fancy villa in gorgeous Bodrum, Turkey. When Sascha befriends a Dutchman with romantic designs on her, she toys with Michael's authority... *A 2018 Sundance selection! This film is not suitable for children.*



UMBRE

VAMPIRI DE LUT

Vampire Clay | *Chi o sū nendo* | Japonia | 2017 | 81'

R. **Soichi Umezawa**. Cu: **Kyoka Takeda, Momoka Sugimoto, Ena Fujita**.

Evenimente oribile se petrec atunci când o grămadă posedată de lut începe să terorizeze studenții unei școli de artă din Japonia rurală. *Film selecționat în programul Midnight Madness la Festivalul de la Toronto.*

Horrific events ensue as a possessed pile of clay begins terrorizing students at a rural art school. *A Midnight Madness presentation, at the Toronto International Film Festival.*

CLOSE-UP INGMAR BERGMAN

O VARĂ CU MONIKA

Summer with Monika | *Sommaren med Monika*
Suedia | 1953 | 102'

R. Ingmar Bergman. Cu: Harriet Andersson, Lars Ekborg, Dagmar Ebbesen.

Harry o întâlnește pe Monika și e dragoste la prima vedere. Monika se ceartă cu tatăl ei și „împrumută” o barcă pentru o vacanță cu Harry în arhipelagul ce înconjoară Stockholmul. Mai târziu, Monika anunță că este însărcinată... „Este cel mai original film al celui mai original regizor”, a spus Jean-Luc Godard despre acest film.

Harry meets Monika and he is immediately infatuated. Monika has a quarrel with her father and

decides to “borrow” a motor boat for a holiday with Harry in the archipelago outside Stockholm. Later, Monika announces that she is pregnant... The film described by Jean-Luc Godard as „the most original film of the most original of directors”!



EDUCATIFF

VÂNĂTORII DE VRĂJITOARE

The Witch Hunters | Zlogonje | Serbia-Macedonia, 2018 | 86'

R. **Rasko Miljkovic**. Cu: **Mihajlo Milavic, Silma Mahmuti, Jelena Djokic**.

Jovan are zece ani și suferă de paralizie cerebrală. Viața lui este dată peste cap când Milica, noua sa colegă de clasă, este convinsă că mama ei vitregă este de fapt o vrăjitoare. În aceste condiții, Jovan nu poate decât să-i sară în ajutor...

10-year-old Jovan has had cerebral palsy for as long as he can remember. His life will be forever changed when Milica, his new classmate, tells him she is convinced that her stepmother is actually a witch. Jovan will do anything in his power in order to help...

3X3

VIAȚA VĂZUTĂ DE AGFA

Life According to Agfa | Ha-Chayim Al-Pi Agfa | Israel | 1992 | 99'

R. **Assi Dayan**. Cu: **Gila Almagor, Akram Tillawi, Smadar Kilchinsky**.

Tel Aviv, barul Barbie. Daliah și angajații săi se pregătesc pentru o noapte plină de clienți. Dar ce

nu știu ei este că grupul de soldați agresivi care le calcă pragul e gata de orice pentru a se asigura că noaptea va fi de neuitat... *Mențiune specială la festivalul de la Berlin în 1993!*

Tel Aviv, the Barbie pub. The owner, Daliah, and her employees get ready for another busy night. But what they don't know is that a group of aggressive army soldiers is ready to do everything in their power to make sure the night will be one to remember... *Winner of a Special Mention at the 1993 Berlinale!*

COMPETIȚIE

VIAȚA ȘI NIMIC ALTCEVA

Life and Nothing More | *La vida y nada más* | Spania-SUA | 2017 | 114'

R. **Antonio Méndez Esparza**. Cu: **Andrew Bleechington, Regina Williams, Robert Williams**.

Obosită de responsabilități, o mamă singură face eforturi supraomenești să-și întrețină cei doi copii, în vreme ce fiul ei cel mare nu vede decât indiferență din partea ei. O amenințare va uni familia sau o va dezbină o dată pentru totdeauna. *Premiul FIPRESCI la festivalul de la San Sebastian!*

Regina, a single mother who struggles to care for her two children, desperately wants something for herself aside from the responsibility she bears. Her oldest, 14-year-old Andrew, is full of contempt toward his mother's perceived indifference. A threat will bring the family together or will make it shatter. *Shot by Romanian director of photography Barbu Bălășoiu, the film won the FIPRESCI Award at San Sebastian Film Festival!*

UMBRE

VERÓNICA

Verónica | Spania | 2017 | 105'

R. **Paco Plaza**. Cu: **Sonia Almarcha, Leticia Dolera, Ana Torrent**.

În timpul unei eclipse totale de soare, Verónica și două prietene fac o tablă Ouija pentru a contacta



Charlie

THE HOME
— OF —
WHISKY

More than 200
whisky labels

• No. 3 Museum Square, Cluj-Napoca •

spiritul tatălui ei decedat. Deodată, Veronica intră în transă și leșină, îngrozindu-și prietenele. După ce-și revine, pleacă acasă, unde treptat-treptat începe să observe mici schimbări... Noul horror al regizorului din spatele popularei serii [REC]!

During a total eclipse of the sun, Verónica and two friends decide to make a Ouija board in order to invoke her dead father's spirit. Suddenly Veronica enters a kind of trance and passes out, frightening her friends. Veronica recovers and goes home. But something has changed there... The new horror of the creator of the [REC] franchise!



COMPETIȚIE VINOVAȚUL

The Guilty | *Den skyldige* | Danemarca | 2018 | 85'
R. **Gustav Möller**. Cu: **Jakob Cedergren, Jessica Dinnage, Omar Shargawi**.

Asger Holm, centralist la serviciul de urgență, răspunde la apelul unei femei răpite. Când convorbirea se întrerupe brusc, începe o disperată căutare a victimei și a agresorului. Folosindu-se doar de telefon, Asger se aruncă într-o cursă contracronometru pentru a salva femeia aflată în pericol... Premiul publicului la festivalurile de la Sundance și Rotterdam!

Alarm dispatcher Asger Holm answers an emergency call from a kidnapped woman. When the call is suddenly disconnected, the search for the woman and her kidnapper begins. With the phone as his only tool, Asger enters a race against time to

save the endangered woman... Winner of the Audience Award at the Sundance and Rotterdam film festivals!



W

EDUCATIFF

WENDY

Wendy | Germania | 2017 | 91'

R. **Dagmar Seume**. Cu: **Jule Hermann, Jasmin Gerat, Benjamin Sadler**.

Wendy are 12 ani și este o călăreață neîntrecută, dar, după un oribil accident petrecut cu doi ani în urmă, refuză să se mai urce pe cal. Când întâmplarea i-o scoate în cale pe Dixie, o iapă trimisă la abator, Wendy decide să o salveze. Este acesta începutul unei profunde prietenii?

12-year-old Wendy used to be a successful horserider, but after a horrible accident two years ago she now refuses to ride. When she meets Dixie, a horse supposed to end up at the butcher, she must save the poor creature. Is this the start of a deep friendship?

PROIEȚII SPECIALE

WESTWOOD: PUNK, ICON, ACTIVIST

Westwood: Punk, Icon, Activist | Marea Britanie
2018 | 83'

R. **Lorna Tucker**. Cu: **Vivienne Westwood, Andreas Kronthaler, Kate Moss**.

Vivienne Westwood redefinește moda britanică de peste patru decenii și se află în spatele uno-

ra dintre cele mai relevante creații vestimentare ale prezentului. Iată itinerariul ei de la copilăria din Derbyshire până la prezentările de modă de la Paris și Milano.

Vivienne Westwood has been redefining British fashion for over 40 years, and is responsible for creating many of the most distinctive looks of our time. Here is her journey from a childhood in post-war Derbyshire to the runways of Paris and Milan.



Z

SUPERNOVA

ZAGROS

Zagros | Belgia-Olanda | 2017 | 102'

R. **Sahim Omar Kalifa**. Cu: **Maaïke Neuville, Feyyaz Duman, Halima Ilter**.

Zagros este un tânăr păstor care trăiește într-un sat kurd cu soția lui însărcinată, Havin, și fiica lor. Tatăl lui îi spune că lumea o bârfește pe Havin cum că ar avea un amant. Aceasta neagă și fuge cu copilul în Belgia. Ce va face tânărul? Premiul pentru *Cel mai bun film anul trecut la festivalul de la Ghent!*

Zagros is a young shepherd who lives in a Kurdish village with his pregnant wife Havin and their daughter. His father tells him that people gossip about Havin: there are rumours of her having an affair. What will Zagros do? *Winner of the Grand Prix for Best Film at the 2017 Ghent Film Festival!*



AMINTIRI DIN URSS

ZBORURI ÎN VIS ȘI ÎN REALITATE

Flights in Dreams and in Reality | *Polyoty vo sne i nayavu* | URSS | 1983 | 92'

R. **Roman Balayan**. Cu: **Oleg Yankovsky, Oleg Tabakov, Lyudmila Gurchenko**.

În ajunul celei de-a 40-a aniversări, Serghei își dă seama că nici slujba, nici familia și nici superba amantă nu sunt în stare să dea vieții sale un sens. Mai mult, unicele momente cu adevărat intense din viața lui sunt parte din visele care îl îndepărtează tot mai mult de realitate...

On the eve of his fortieth birthday, Sergey discovers that neither his job, his family, nor his comely lover are able to give his life meaning, and that his only intense moments occur in dreams that increasingly wrench him from reality.

UMBRE

O ZI

A Day | *Ha-roo* | Coreea de Sud | 2017 | 90'

R. **Cho Sun-ho**. Cu: **Kim Myung-min, Byun Yo-han, You Chea-myung**.

Jun-young aterizează, se urcă în mașină și merge spre locul unde și-a dat întâlnire cu fata lui, Eun-jung, dar, o dată ajuns, asistă la un accident a cărui victimă e chiar fiica lui. Deodată, totul se repetă, ca-ntr-un déjà vu: Eun-jung e din nou în avion, apoi în mașină, și iar ajunge prea târziu. Prizonier într-o buclă temporală, tatăl încearcă tot posibilul să-și salveze fata.

Jun-young, a skilled doctor, comes across a car accident scene: it turns out that the deceased victim is none other than his daughter, Eun-jung.

TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

PROGRAM CASA TIFF

Duminică, 27 mai | 21:00

FUNKorporation

Funky grooves amestecat cu jazz, ska, reggae și bună dispoziție

Mărți, 29 mai | 22:30

Nussbaum 95736

Regia: Csibi Laszlo
Povestea supraviețuirii lui László
Nussbaum, deținutul nr. 95736
în lagărul de la Auschwitz-Birkenau

Sălbăticia din Carpați, bogăție pentru om

Proiecție în parteneriat cu WWF

Miercuri, 30 mai | 21:00

Jazzybit

Loud jazz presărat cu blues, latin & funk

Joi, 31 mai | 21:00

Exit Oz

Trupa timisoreană cu un stil unic: 'mlazz'
(jazz de mlaștină)

Vineri, 1 iunie | 21:30

Premiera mondială

Coborâm la prima

R: Tedy Necula
Cu: Constantin Cotimanis, Emilian Oprea,
Adrian Paduraru, Teodora Mareș
Proiecție în prezența echipei

Sâmbătă, 2 iunie | 21:00

Dimitri's Bats

Indie rock cu accente întunecate

tiff.ro

BILETE ONLINE

TIFF
MOBILE APP

EVENTBOOK.RO

IQOS
THIS CHANGES EVERYTHING

noumax
Authorized
Reseller Authorized
Service Provider

CELEBRUL MUSICAL PE MELODIILE LEGENDAREI TRUPE ABBA

MAMMA MIA!™

PUR ȘI SIMPLU IREZISTIBIL!

În distribuție:

LOREDANA HORIA BRENCIU AURELIAN TEMIȘAN
ANA MUNTEANU ECATERINA LADIN ADRIAN NOUR
JAZZY JO SILVIU MIRCESCU CRISTINA DANU FLAVIA MIHĂȘAN
ALEXANDRU SĂNDULESCU MARIUS MOLDOVAN

Dansatori:

ANDRA GHEORGHE VALENTINA HAINĂROȘIE SVETLANA NEAGU ROXANA NICULAE
IZABELA OLARIU BIANCA PATRICHI IRINA STRUNGĂREANU SILVIA UCEANU
ANDREI ANGELESCU BOGDAN BOANTĂ ERIK BUBUI LILIAN CĂRĂUȘ TATIAN GAVRILĂ
DAN RIMA VLADIMIR PALAMARCIUC FLORIN TĂNASE

bilete pe mammamiathemusical.ro și pe **iabilet**™

SALA POLIVALENTĂ CLUJ
VINERI 1 IUNIE

Then suddenly, everything repeats like a déjà vu: Eun-jung is hit by a taxi. Caught in a time loop, Jun-young desperately tries to escape and save his daughter...



EDUCATIFF

ZOMBILLENIU

Zombillénium | Franța-Belgia | 2017 | 80'

R. **Arthur de Pins, Alexis Ducord**. Cu: **David Gasman, Jerry Di Giacomo, Kaycie Chase, Mark Jane**.

Zombillénium, un parc tematic despre Halloween, este unicul loc de pe glob unde monștrii se ascund în văzul tuturor. Când Hector amenință că va dezvălui identitatea angajaților, directorul, care e vampir, nu are decât o scăpare: să îl angajeze și pe bietul muritor.

Zombillénium, the Halloween theme park, happens to be the one place on earth where real monsters can hide in plain sight. When Hector, a human, threatens to disclose the true identity of its employees, the Vampire Park Manager has no other choice but to hire him.

INDEX FILME

#

3/4 | [pag. 6](#)

303 | [pag. 6](#)

1945 | [pag. 6](#)

A

Adoption | [pag. 7](#)

All You Can Eat Buddha | [pag. 11](#)

Anchor and Hope | [pag. 7](#)

An Electric Blanket

Called Moshe | [pag. 53](#)

Arrhythmia | [pag. 8](#)

Ashes and Blood | [pag. 15](#)

A Skin So Soft | [pag. 54](#)

A Sort of Family | [pag. 62](#)

Assa | [pag. 8](#)

A Taxi Driver | [pag. 65](#)

Aurora Borealis:

Northern Lights | [pag. 10](#)

Autumn Sonata | [pag. 64](#)

B

Barefoot | [pag. 18](#)

Becoming Cary Grant | [pag. 17](#)

Bergman Island | [pag. 37](#)

Beyond the Sandcliffs | [pag. 19](#)

The Big Blue | [pag. 44](#)

Black Tide | [pag. 28](#)

Bobbi Jene | [pag. 10](#)

Budapest Noir | [pag. 11](#)

The Butcher, the Whore and the
One-eyed Man | [pag. 44](#)

C

Caisă | [pag. 12](#)

Candelaria | [pag. 12](#)

Caniba | [pag. 12](#)

Charleston | [pag. 15](#)

Colonel Redl | [pag. 16](#)

Come and See | [pag. 23](#)

Confidentially Yours | [pag. 18](#)

Courier | [pag. 17](#)

D

Daughter of Mine | [pag. 27](#)

A Day | [pag. 76](#)

Diary for My Children | [pag. 39](#)

Directions | [pag. 19](#)

Disobedience | [pag. 48](#)

Dolphin Man | [pag. 53](#)

Donbass | [pag. 22](#)

Dovlatov | [pag. 22](#)

Dr. Pomerantz | [pag. 23](#)

E

Elish's Notebooks | [pag. 40](#)

Ev | [pag. 13](#)

Exodus to Shanghai | [pag. 25](#)

F

Fanny and Alexander | [pag. 26](#)

Fata morgana | [pag. 26](#)

Father | [pag. 65](#)

Figaros Wölfe | [pag. 43](#)

Firstborn | [pag. 57](#)

Flights in Dreams

and in Reality | [pag. 76](#)

Food on the Go | [pag. 45](#)

Forest of the Hanged | [pag. 53](#)

Foxtrot | [pag. 28](#)

Free Dacians | [pag. 17](#)

G

Gaspard at the Wedding | [pag. 31](#)

Gaudeamus Igitur | [pag. 31](#)

Generation Wealth | [pag. 32](#)

Genesis | [pag. 32](#)

Giant | [pag. 32](#)

Godless | [pag. 27](#) The Good Post-

man | [pag. 55](#)

The Gospel According

to André | [pag. 25](#)

Good Manners | [pag. 11](#)

Granny Project | [pag. 69](#)

The Guilty | [pag. 75](#)

H

Hard Paint | [pag. 27](#)

Have You Seen My Movie? | [pag. 10](#)

Heavy Trip | [pag. 34](#)

The Heiresses | [pag. 48](#)

The Hidden Mountain | [pag. 48](#)

Holiday | [pag. 72](#)

Holy Camp! | [pag. 15](#)

A Horrible Woman | [pag. 27](#)

Human, Space,

Time and Human | [pag. 51](#)

I

Ice Mother | [pag. 11](#)

Infinite Football | [pag. 28](#)

In Love and In Hate | [pag. 16](#)

In the Aisles | [pag. 57](#)

In the Realm of Perfection | [pag. 39](#)

Invasion | [pag. 37](#)

The Insult | [pag. 37](#)

Isle of Dogs | [pag. 34](#)

Ivan | [pag. 37](#)

J

Jealous | [pag. 31](#)

L

The Last Night
of Childhood | [pag. 70](#)

Licu, A Romanian Story | [pag. 40](#)

Life According to Agfa | [pag. 73](#)

Life and Nothing More | [pag. 73](#)

Life Guidance | [pag. 32](#)

Light Thereafter | [pag. 43](#)

Lindy Lou,

Juror Number 2 | [pag. 43](#)

The Line | [pag. 33](#)

Liquid Truth | [pag. 8](#)

Lola Pater | [pag. 43](#)

- Longing | *pag. 51*
 Lots of Kids, a Monkey
 and a Castle | *pag. 23*
 Love and Bullets | *pag. 23*
- M**
 Mademoiselle Paradis | *pag. 22*
 Manhood | *pag. 44*
 Maria By Callas | *pag. 44*
 Meda or The Not So Bright Side of
 Things | *pag. 45*
 Mephisto | *pag. 45*
 Michelin Stars: Tales
 from the Kitchen | *pag. 66*
 The Miseducation
 of Cameron Post | *pag. 57*
 Money's Money | *pag. 10*
 Moscow Does Not
 Believe in Tears | *pag. 47*
 Moving Stories | *pag. 55*
 My Brother Simple | *pag. 12*
- N**
 Neurotic Quest
 for Serenity | *pag. 38*
 Nexus | *pag. 48*
 Nico | *pag. 50*
- O**
 Of Fathers and Sons | *pag. 18*
 Omnipresent | *pag. 51*
 One Step Behind
 the Seraphim | *pag. 72*
 Over the Limit | *pag. 19*
- P**
 Persona | *pag. 54*
 The Phantom of the Opera | *pag. 26*
 Piercing | *pag. 54*
 Pity | *pag. 47*
 Pleasure Garden | *pag. 33*
 Pororoca | *pag. 54*
 The Poseidon Explosion | *pag. 25*
 The Prayer | *pag. 58*
 The Prince
 of Nothingwood | *pag. 50*
- R**
 Racer and the Jailbird | *pag. 39*
 Radiogramofon | *pag. 8*
 Raving Iran | *pag. 57*
- Romanian Shorts I | *pag. 61*
 Romanian Shorts II | *pag. 61*
 Romanian Shorts III | *pag. 61*
 Romanian Shorts IV | *pag. 61*
 Ryuichi Sakamoto: Coda | *pag. 59*
- S**
 The Sacrifice | *pag. 59*
 Safety Last! | *pag. 39*
 Saraband | *pag. 59*
 Scaffolding | *pag. 25*
 Schumann's Bar Talks | *pag. 40*
 Scythe Hitting Stone | *pag. 38*
 The Secret of Happiness | *pag. 61*
 See You Up There | *pag. 40*
 The Sentries | *pag. 64*
 The Seventh Seal | *pag. 7*
 Seven Days | *pag. 64*
 Several Conversations about a
 Very Tall Girl | *pag. 15*
 Shadows Shorts I | *pag. 70*
 Shadows Shorts II | *pag. 70*
 Shockproof Tidbits | *pag. 62*
 Silent Night | *pag. 50*
 The Silence of Others | *pag. 65*
 Skins | *pag. 38*
 Soldiers. Story from
 Ferentari | *pag. 62*
 Soviet Hippies | *pag. 34*
 Spielberg | *pag. 64*
 Stalin's Couch | *pag. 19*
 Station for Two | *pag. 31*
 The Story
 of a Summer Lover | *pag. 55*
 Streaker | *pag. 33*
 Summer with Monika | *pag. 72*
- T**
 The Tale | *pag. 55*
 The Tangler | *pag. 66*
 The Villainess | *pag. 65*
 Thirst Street | *pag. 16*
 Tokyo Vampire Hotel | *pag. 66*
 Touch Me Not | *pag. 51*
 Trash Humpers | *pag. 69*
 Tripping thru Keta | *pag. 69*
- U**
 U: July 22 | *pag. 69*
- Ultra | *pag. 70*
 Under the Tree | *pag. 17*
 Untamed Romania | *pag. 58*
 The Uprising | *pag. 58*
- V**
 Vampire Clay | *pag. 72*
 Verónica | *pag. 73*
 Village People | *pag. 59*
- W**
 Wendy | *pag. 75*
 Westwood: Punk,
 Icon, Activist | *pag. 75*
 When the Trees Fall | *pag. 13*
 Wild Strawberries | *pag. 28*
 Winter Brothers | *pag. 34*
 The Witch Hunters | *pag. 73*
- Q**
 The Quest
 of Alain Ducasse | *pag. 47*
- Z**
 Zagros | *pag. 76*
 Zombillénium | *pag. 79*

FANNY ARDANT

Trofeul Transilvania pentru întreaga carieră /
Transilvania Lifetime Achievement Trophy



În cei peste 40 de ani de carieră, Fanny Ardant a cucerit întreaga lume cu rolurile sale din filme regizate de mari regizori precum François Truffaut, Claude Lelouch, Alain Resnais sau Costa Gavras, având ca parteneri pe ecran superstaruri ale cinematografului europene sau hollywoodiene.

TIFF 2018 îi dedică o secțiune specială, **Close-up Fanny Ardant**, în care spectatorii vor putea revedea un „clasic” în care actrița deține rolul principal, *De-ar veni odată duminică!* (*Vivement Dimanche*) al lui François Truffaut dar și una dintre cele mai recente apariții în *Lola Pater* (r. Nadir Moknèche), film lansat anul trecut la Locarno. Două dintre filmele regizate de Fanny Ardant, *Cenușă și sânge* (*Cendres et sang*), film la care Ardant semnează și scenariul și care a fost turnat aproape în totalitate în România, și *Divanul lui Stalin* (*Le divan de Stalin*) în care rolul principal e deținut de Gerard Depardieu, vor fi proiectate în prezența artistei.

In a career spreading over 4 decades, Fanny Ardant has conquered the whole world with her roles in films directed by major directors such as François Truffaut, Claude Lelouch, Alain Resnais, or Costa Gavras, starring European or Hollywood super stars.

TIFF 2018 features a dedicated section, **Close-up Fanny Ardant**, allowing the public to discover a „classic” starring by Ardant, *Confidentially Yours* (*Vivement Dimanche*) directed by François Truffaut and one of Ardant’s most recent and daring appearances in *Lola Pater* (r. Nadir Moknèche), a 2017 Locarno premiere. Two of the movies directed by the artist, *Ashes and Blood* (*Cendres et sang*), shot primarily in Romania, and *Stalin’s Couch* (*Le divan de Stalin*) starring Gerard Depardieu will be screened in the presence of the special guest.

TIFF.17

Transilvania International

Film Festival Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

Fanny

**TROFEUL
TRANSILVANIA
PENTRU ÎNTREAGA
CARIERĂ**

Ardant

VINERI, 1 IUNIE

Proiecții de gală în prezența artistei

Proiecție în memoriam Olga Tudorache

Cenușă și sânge

Cendres et sang, 2009

Cinema Victoria, ora 18:30

Divanul lui Stalin

Le divan de Staline, 2016

Casa de Cultură a Studenților, ora 21:15



Proiecție specială în
prezența actriței

Pădurea Spânzuraților


r. Liviu Ciulei, 1964

Premiul pentru cea mai bună
regie, Cannes, 1965

Vineri, 1 iunie, ora 18:00,
Cinema Florin Piersic

**PREMIUL PENTRU
ÎNTREAGA CARIERĂ
TIFF 2018**

Anna Széles



Proiecție specială în
prezența actorului

Dincolo de nisipuri

r. Radu Gabrea, 1975

Sâmbătă, 2 iunie, ora 17:00,
Sapientia

**PREMIUL DE
EXCELENȚĂ**

Dan Năpuț

ANNA SZÉLES ȘI DAN NUȚU

Omagiați la TIFF 2018 /
To be celebrated at TIFF 2018

Una dintre cele mai fermecătoare actrițe din cinematografia românească, Anna Széles va primi Premiul pentru întreaga carieră la TIFF 2018, în onoarea celor peste 50 de ani dedicați teatrului și filmului. Actorul și producătorul Dan Nuțu va fi distins cu Premiul de excelență pentru merite artistice deosebite.

Publicul va putea să se întâlnească cu Anna Széles la proiecția filmului *Pădurea spânzuraților* (1965), unul dintre cele mai bune filme românești din toate timpurile și vârful de carieră al actriței. Filmul maestrului Liviu Ciulei a fost distins la Cannes cu Premiul de regie.

„Durul-vulnerabil al cinematografului anilor '60”, Dan Nuțu și-a început cariera de actor cu roluri memorabile în filme precum *Duminică la ora 6* (1965), *Meandre* (1966), *Dimineața unui băiat cuminte* (1966), *100 de lei* (1973) și *Dincolo de nisipuri* (1974) – film ce va fi proiectat la TIFF în versiune necenzurată, în onoarea lui și a regretatului Radu Gabrea, care a semnat regia. În prezent, Nuțu conduce Aristoteles Workshop, proiect concentrat pe producția de documentare din care s-au născut peste 40 de producții importante, selecționate și premiate la festivaluri de prestigiu.

One of the most charming actresses in Romanian cinema history, Anna Széles will receive the Lifetime Achievement Award at TIFF 2018. The award celebrates her 50 years of work in theater and film. Actor and producer Dan Nuțu will also receive the Excellence Award in recognition of outstanding artistic merit.

Public will meet with Anna Széles at the special screening of *Forest of the Hanged* (1965), one of the best Romanian films of all times and a career highlight for the actress. The film directed by the great Liviu Ciulei received the Best Director Award at Cannes Film Festival.

One of the “vulnerable tough guy of the 1960s”, Dan Nuțu started his career as an actor, with memorable roles in *Sunday at 6* (1965), *Detours* (1966), *The Mornings of a Good Boy* (1966), *100 Lei* (1973), and *Beyond the Sands* (1974). This last film will be screened at TIFF in an uncensored version, in honor of late director Radu Gabrea. Nowadays, Nuțu is managing Aristoteles Workshop, a project which gave birth to over 40 documentary films, many of which were selected and awarded in prestigious film festivals.

TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

Márta

3 x 3

Mészáros

**Premiul pentru întreaga carieră/
Lifetime Achievement Award**

Miercuri, 30 mai | 18:00
Cinema Florin Piersic

Adopțiune

(Örökbefogadás, 1975)

**Proiecție specială în prezența
regizoarei**

Luni, 28 mai | 20:30
Cinema Florin Piersic

**Aurora Boreală:
Luminile Nordului**

(Aurora Borealis: Északi fény, 2017)

Mărti, 29 mai | 20:30
Sapientia

**Jurnal pentru
copiii mei**

(Napló gyermekeimnek, 1982)



István Szabó

3 x 3

**Premiul pentru întreaga carieră/
Lifetime Achievement Award**

Vineri, 25 mai | 16:45
Sapientia

Mefisto

(Mephisto, 1981)

**Premiul Oscar pentru Cel
mai bun film străin/Oscar
award for Best Foreign
Language Film**

Duminică, 27 mai | 10:00
Sapientia

Tatăl

(Apa, 1966)

Duminică, 27 mai | 17:30
Cinema Florin Piersic

Colonelul Redl

(Redl ezredes, 1984)

CINEMATOGRAFIA MAGHIARĂ CELEBRATĂ LA TIFF 2018

István Szabó și Márta Mészáros, autori de marcă ai cinematografei maghiare, vor fi distinși cu Premiul pentru întreaga carieră la cea de-a 17-a ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania.

István Szabó este primul regizor maghiar premiat cu Oscarul pentru cel mai bun film străin, în 1981, pentru *Mefisto* (Mephisto). Este doar unul din filmele extraordinare semnate de Szabó, care are zeci de titluri importante în cariera sa de peste 60 de ani. *Tatăl* (Apa, 1966) și *Colonelul Redl* (Redl ezredes, 1984), un alt film nominalizat la Oscar, sunt toate filme care spun povești puternice despre soarta individului în momente de cumpănă ale istoriei. Szabó este inclus în secțiunea 3x3 de la TIFF 2018 cu toate aceste trei pelicule.

Cineasta care a deschis drumul afirmării femeilor în industria cinematografică maghiară, Márta Mészáros, se va afla la Cluj pentru a-și prezenta, în secțiunea 3 x 3, cel mai recent film al ei, dar și două producții mai vechi. *Aurora Boreală: Luminele Nordului* (Aurora Borealis: Északi fény 2017), *Adopțiune* (Örökbefogadás) film distins cu Ursul de Aur la Berlin în 1975 și *Jurnal pentru copiii mei* (Napló gyermekeimnek, 1982), câștigătorul Marelui Premiu al Juriului la Cannes în 1984.

István Szabó and Márta Mészáros, two major personalities of Hungarian cinema, will receive the Lifetime Achievement Award at TIFF 2018.

István Szabó is the first Hungarian director ever to receive the Oscar for best foreign movie, in 1981, for *Mephisto*. It is just one of the outstanding productions signed by Szabó, with dozens of important movies released in his over 6 decades long career. *Father* (1966) and *Colonel Redl* (1984), another Oscar nominee, are all stories focused on the destiny of man in between times. Szabó is one of the authors included in the 3 x 3 section with the previous mentioned titles.

Márta Mészáros, the director who opened women the door for success in Hungarian cinema, is one of the special guest of TIFF 2018. She will be present in Cluj to introduce the 3 x 3 section dedicated to her that will include her latest film *Aurora Borealis: Northern Lights, Adoption*, winner of the Berlinale Golden Bear in 1975 and probably her most famous movie *Diary for My Children* which won Grand Prix at the Cannes Film Festival.

**FLYING
CIRCUS**

THE UNOFFICIAL FESTIVAL AFTERPARTIES

24 MAI | PARTY | KITSCH: UPSIDEDOWN ED.

25 MAI | PARTY | RETRO GLAM Glamorous Dresscode

26 MAI | PARTY | HARD CANDY A naughty disco pornish pleasure

27 MAI | PARTY | STILL RAP Old school vs Dope & Hip-hop

28 MAI | PARTY | BALKAN BEATS There's no escape from Balkan

29 MAI | PARTY | DELIRIO-N FLYING The queerest of the queer

30 MAI | PARTY | KARAOKE FREAKS All the singers ladies

31 MAI | **OFFICIAL PARTY** | ROCOCOPUNK **TIFF**

2 IUNIE | MANELOTECA w/ Matteo Islandenzu



STARTING 11PM
STR. UNIVERSITĂȚII
NR. 3

ronda
medical



Lideri în redarea mobilității



Proteze de șold,
genunchi și umăr

Chirurgia coloanei

Osteosinteza fracturilor

Chirurgia ligamentelor,
meniscului și fasciilor musculare

Ronda Medical oferă cele mai sigure, fiabile și modeme soluții în domeniul osteosintezei, chirurgiei coloanei, protezării și ligamentoplastiei. Recuperarea rapidă și completă a pacienților reprezintă prioritatea pentru Ronda Medical, serviciile și soluțiile oferite fiind alinate la cele mai înalte standarde la nivel mondial.

Suntem singura companie ce oferă soluții complete chirurgicale în cazul pacientului cu fractura în os osteoporotic.

Cluj-Napoca, str. Viilor, nr. 20C, 400347, România
Tel: +40 264 237 212; +40 727 362 555; Fax: +40 264 237 295
office@rondamedical.ro, www.rondamedical.ro

PREZENTAT DE:



SPONSOR PRINCIPAL:

BANCA TRANSILVANIA®



PARTENER PRINCIPAL:



PROIECT CULTURAL FINANȚAT DE:



MINISTERUL CULTURII ȘI IDENTITĂȚII NAȚIONALE



Co-funded by the European Union



Creative Europe MEDIA



MAȘINA OFICIALĂ:



MEMBER OF MOL GROUP



CAFEAUA OFICIALĂ:



PARTENER LOGISTIC OFICIAL:



PARTENER OSPITALITATE:

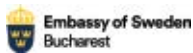


PARTENER JURIDIC:



SOFT FESTIVAL:





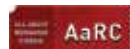
CO-PRODUCĂTORI:



RECOMANDAT DE:



PARTENERI MEDIA:



PARTENERI MEDIA LOCALI:



CU SPRIJINUL:



PARTENER DE MONITORIZARE:



TIFF.17

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 25.05—03.06.2018

**1918
2018
BERGMAN**

CLOSE-UP INGMAR

**25.05—03.06
Cluj-Napoca**

BERGMAN



**Ambasada Suediei
București**

SI.
Swedish Institute.



**Swedish
Film Institute**

Ingmar Bergman 
INGMAR BERGMAN FOUNDATION

BILETE ONLINE

 **TIFF
MOBILE APP**

EVENTBOOK.RO